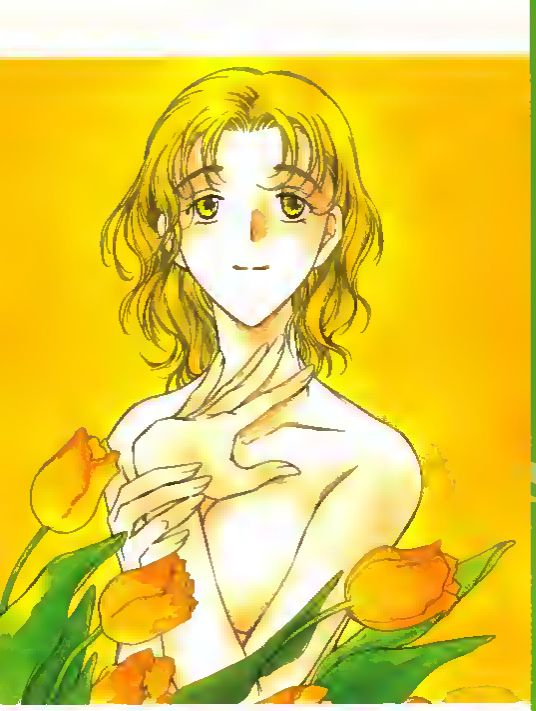

HETSCOMICS
3
Honey moon
ハネムーンサラダ
honeymoon salad
二宮ひかる
Hikaru NINOMIYA



Honeymoon Salad

Hikaru NINOMIYA

Cover design Eiichi SUZAWA

JETS COMICS

3

ハネムーンサラダ

二宮ひかる

Hikaru NINOMIYA

JETS COMICS

ハネムーンサラダ 3

二宮ひかる

白泉社

420

9784592134206

ISBN4-592-13420-6　白泉社

C9979 ¥505E

1929979005054

定価 本体505円+税

雑誌44318－24



Hikaru
NINOMIYA

Honeymoon Sale



月2回刊・青年コミック誌
YOUNG ヤングアニマル
ANIMAL
毎月第2・第4金曜日発売

JETS COMICS



ハネムーンサラダ 3

[hétəs ónli]

二宮ひかる Hikaru NINOMIYA

白泉社

ハネムーンサラダ 3

二宮ひかる

白泉社



おまけの強さは…



このおまけまんがのは

本編が、一応季節を追っているにもかかわらず
イベントネタが全く含まれないことを気に病んだ作者が(紙幅)

JETS COMICS



Honeymoon Salad
[hónəs óunlu]

ハネムーンサラダ

3

二宮ひかる Hikaru NINOMIYA

Honeymoon Salad

ハネムーンサラダ 3

CONTENTS

Honeymoon Salad [Chapter 17]……3

Honeymoon Salad [Chapter 18]……33

Honeymoon Salad [Chapter 19]……55

Honeymoon Salad [Chapter 20]……77

Honeymoon Salad [Chapter 21]……101

Honeymoon Salad [Chapter 22]……127

Honeymoon Salad [Chapter 23]……149

Honeymoon Salad [Chapter 24]……171

JETS COMICS

この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などにはいっさい関係ありません。



Honeymoon Salad

ハネムーンサラダ

Chapter 17

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: boke
Editing: Cirsej
QC: Druid



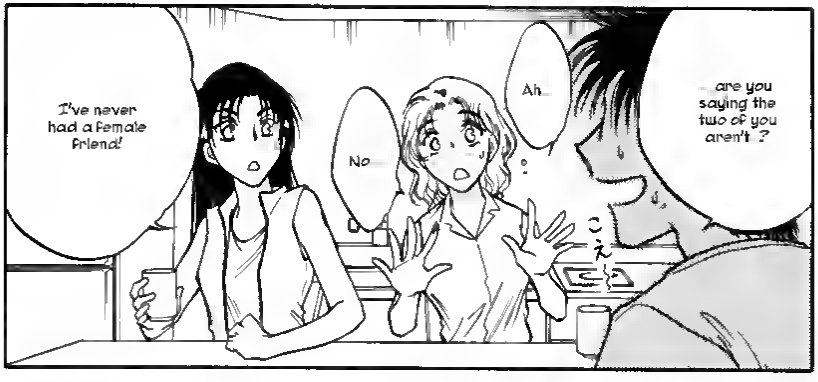
Or so I thought.... But it seems it was just me...




Oh, come on! Stay still!
I can't measure you like this
Minori-chan!
Welcome back!
But it tickles!
SFX KYAI KYAI - GIRLISH SCREAMING/GIGGLING
What are you saying!?
Ah
Youko's waist should be in the neighborhood of 70cm*

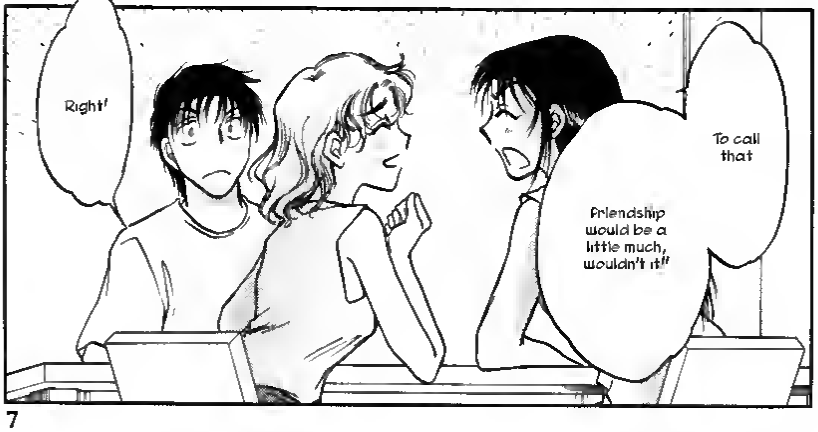
*27 INCHES.

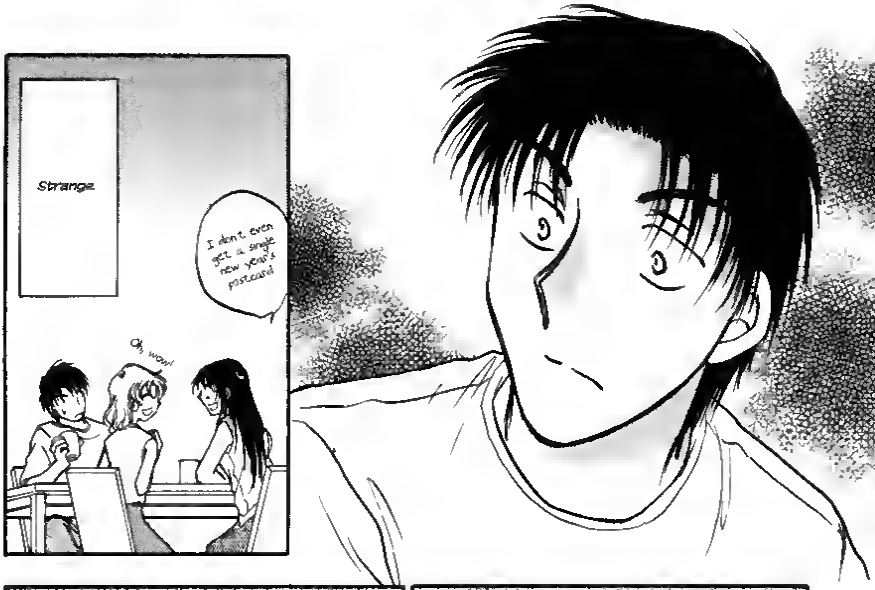

It's not like
Don't you lie!
Owow owow!
sure become friends fast, huh?
But this is anti-climactic
a catfight or anything.
I wanted to see
That's perfect
Would a two layer skirt be ok?
Women
Friends!?


I've never had a female friend!
No
Ah
...are you saying the two of you aren't...?

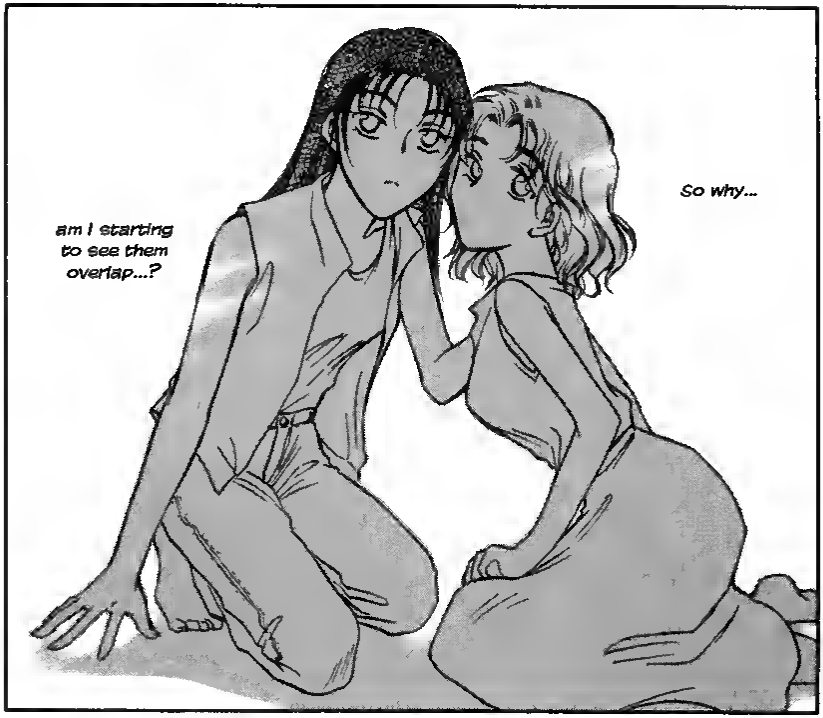

If you end up in different classes then that's the end of it
Talking together in the classroom? Eating together and stuff...?


I don't even know what a female friend would be like.

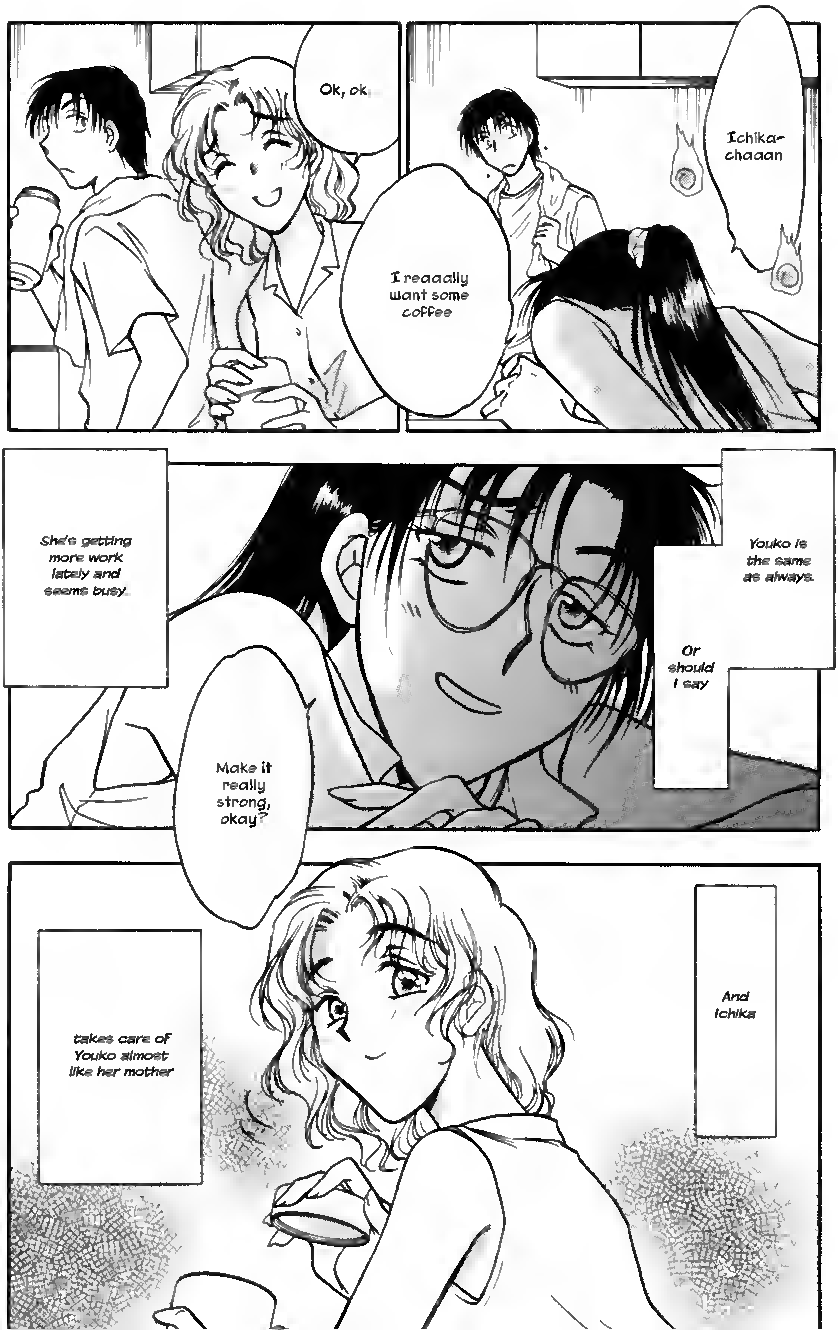

Right!
To call that friendship would be a little much, wouldn't it!!


Strange.
I didn't even get a single new year's postcard.
Oh, wow!


I thought they were complete opposites.
Better yet,
I thought they had nothing in common.


am I starting to see them overlap...?
So why...


Ngaa...


Ok, ok.
Ichikaa-chaaan
I reaaally want some coffee
She's getting more work lately and seems busy.
Youko is the same as always.
Or should I say
Make it really strong, okay?
And Ichika
takes care of Youko almost like her mother

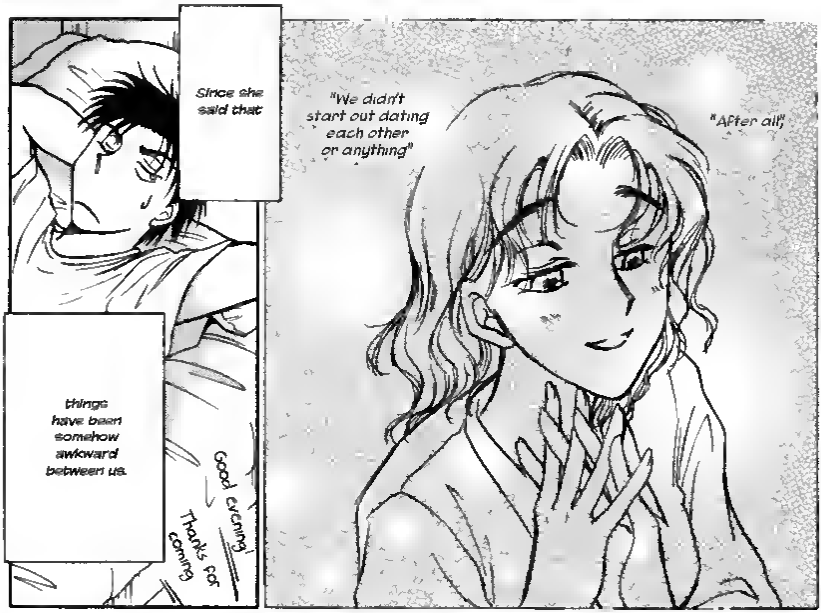

After drinking this, I'm going to bed...
Natsukawa-san?
How about you?
Ah... No...
But..
Ah...
!
Together..
Aren't you going to bed?
What about you?
Eh?

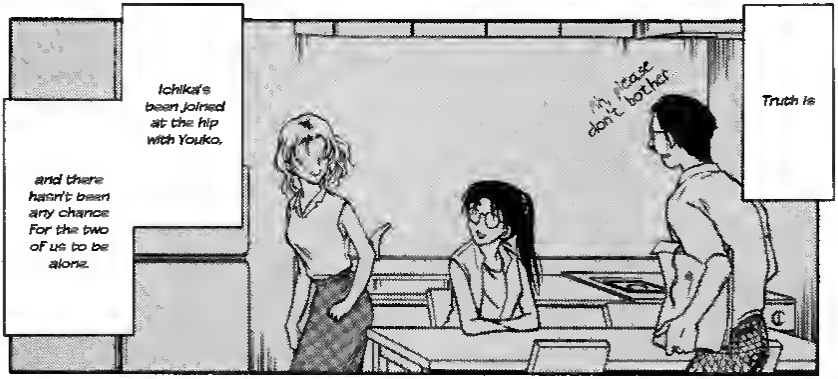

I
Ah.
Well...
Um...
SFX: PIN PON - DOORBELL
Coming!
He's here!

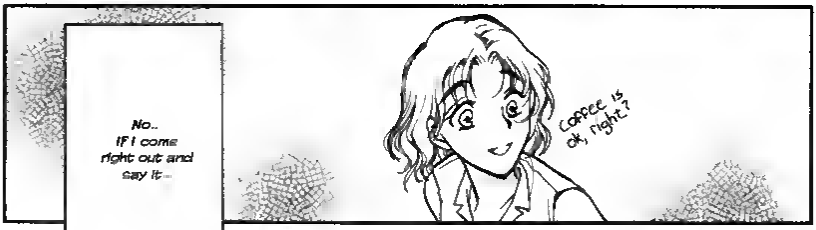

A meeting!?
What? At this time?
It's Youko's editor.
Here for a meeting, it seems.
This is ridiculous!!
Na-
Natsukawa-san?
But it's already after 11!
He's gonna hear you!
Why are you yelling!?
Coming to someone's place at this hour!


I'm just a rookie here!
I'm just thankful that they
are even coming over here!
Look, you—
Hey, Minori-chan?
!!
Why don't you go on to bed?
Natsu-kawa-san!
I'll make sure they don't get noisy,
ok?
Right? You have have work tomorrow
Beh!


SFX: BAN!
SLAM
Could it be that...
She's avoiding me...?
"Well, that's how it is, right?"


Since she said that
things have been somehow awkward between us.
Good evening!
Thanks for coming
"We didn't start out dating each other or anything"
"After all,"


Ichika's been joined at the hip with Youko,
and there hasn't been any chance for the two of us to be alone.
Truth is
Ah, please don't bother


No.. If I come right out and say it--
Coffee is ok, right?


I haven't touched her
in a really long time.
...
Was I...
really such a sex-starved guy?

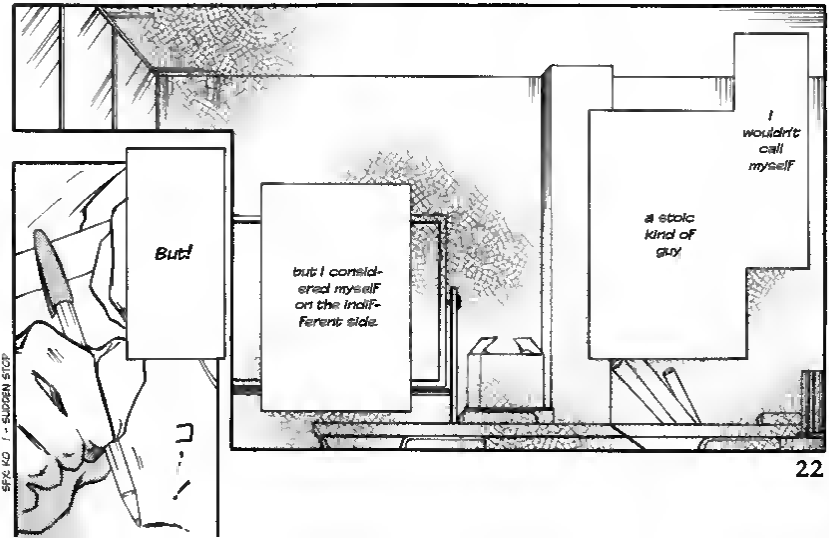

Hey, Ichika
Be a little nicer to Minori-chan
Wha...
I'm not trying to be cold to him...
Don't hold back on my account
Strike while the iron is hot, I always say


Blue balls!
It's like male hysteria!
That's bad news all around.
He's been in a bad mood lately.
"Sighs"
I...
I've never had someone love me...
I've always been the one to chase after someone

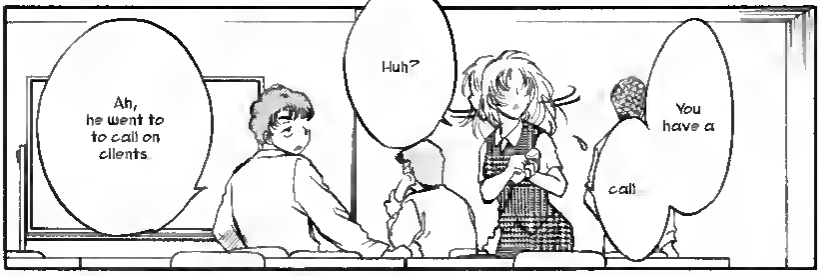

Isn't that love too?
Natsukawa-san's so nice...
I start expecting odd things...
It's embarrassing...
Oh, my,
not even your guy before?
Mm-nnn
I've had them attached to me, but...
Awkward, maybe?
I know...
that I shouldn't be this fickle...

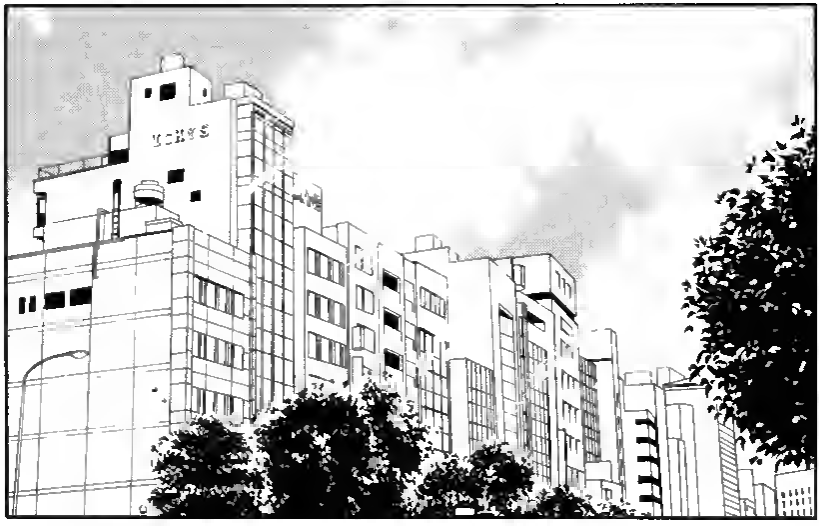

But I don't know how to face him...
Hey!
You're here early, Natsukawa.


Yeah
Yup yup
You get up early to beat the rush
That's probably better for your health, hmm?
Yeah
Yeah
Since it's so hot. Must be that
Yeah
SFX KORI KORI X3 - SCRATCH SCRATCH (WRITING)

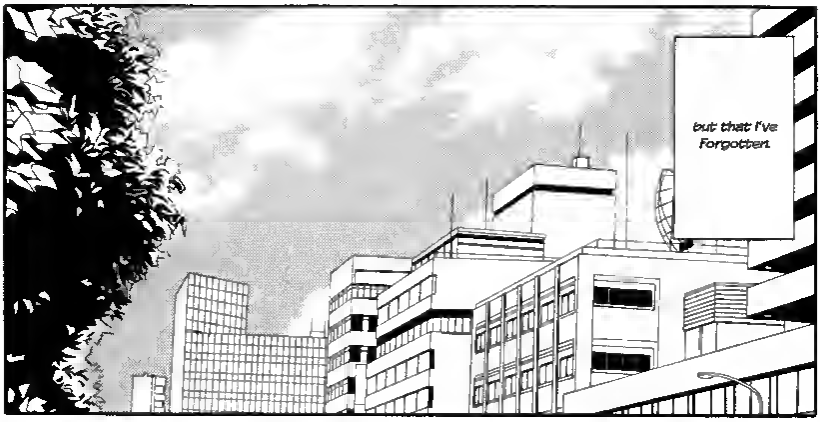

I wouldn't call myself
a stoic kind of guy
but I consid-ered myself on the indif-Ferent side.
But!
SFX KJ - SUDDEN STOP

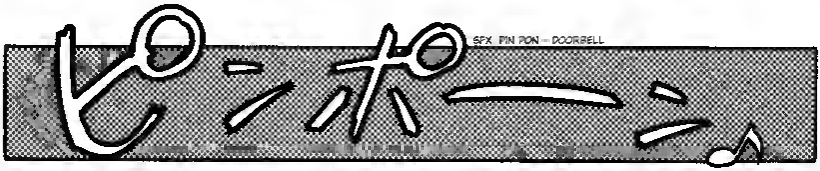

Natsu-kawa-san
I was sorely mistaken.
No,
but I'm a guy after all, and...


Huh?
Ah, he went to to call on clients.
You have a call.

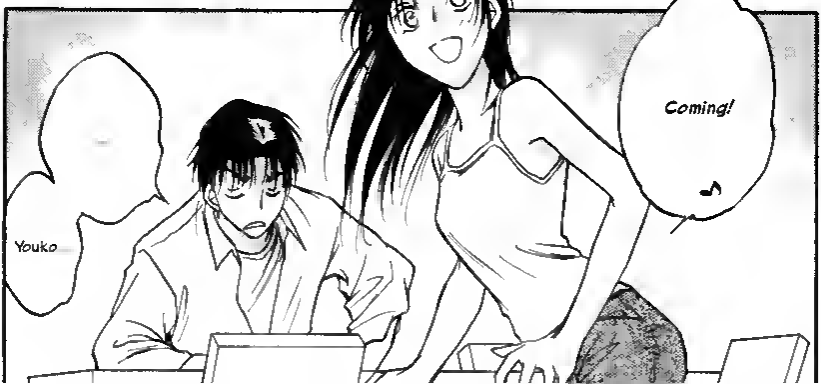



I can't tell...
and how much is love.
Just how much is my sex drive
How was I
back then?
It feels like I knew back then.


but that I've
Forgotten


SFX: PIN PON – DOORBELL
ピンポーン♪




Coming!
♪
Youko

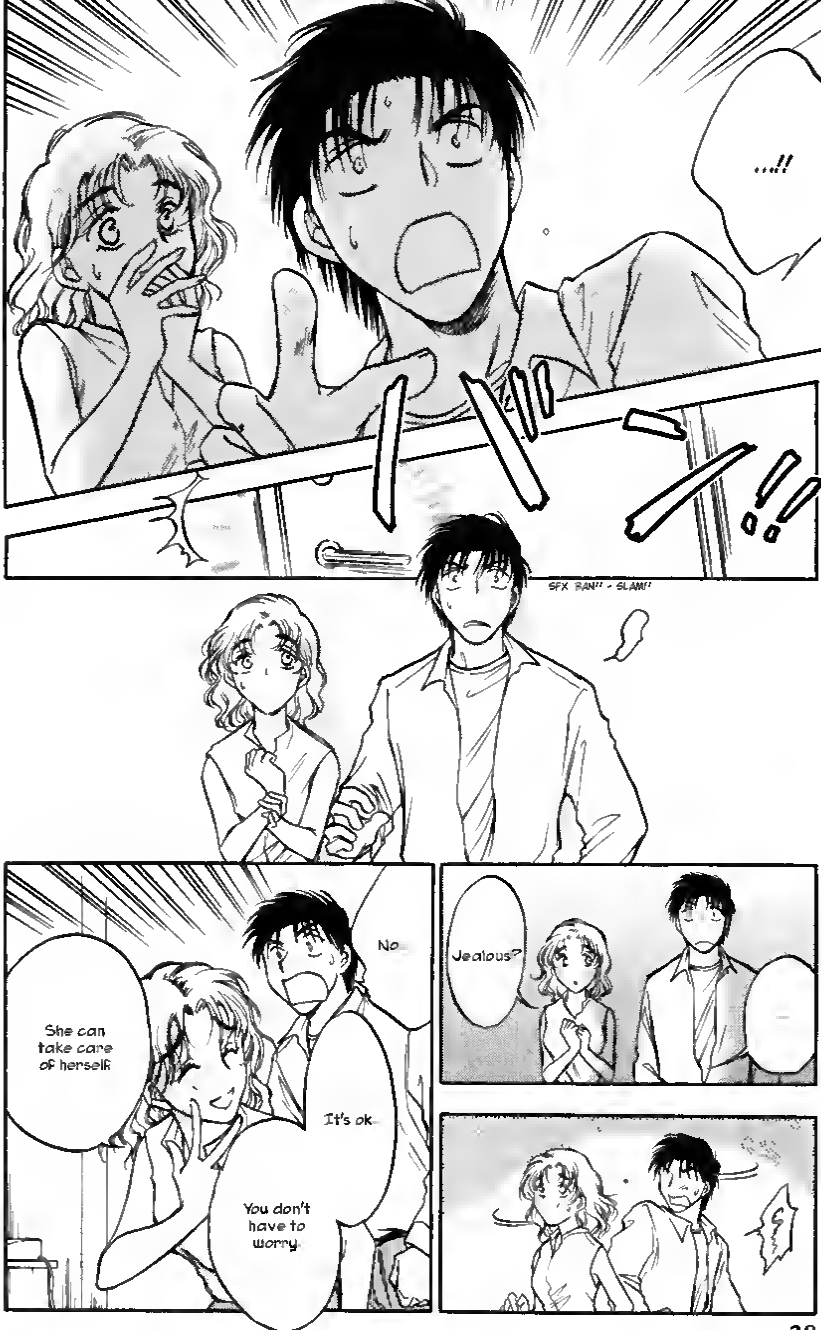

Youko!
I'm going out to have my meeting
Don't worry, Minori-chan
Ah.
Just what time do you think it is?
So what am I supposed to do?
I'm the one who has a flexible schedule
So do it tomorrow!
It's only proper that I meet his availability


You old Fart!
Ah, geez! Shut your trap already!
Have him come at a more proper time tomorrow!

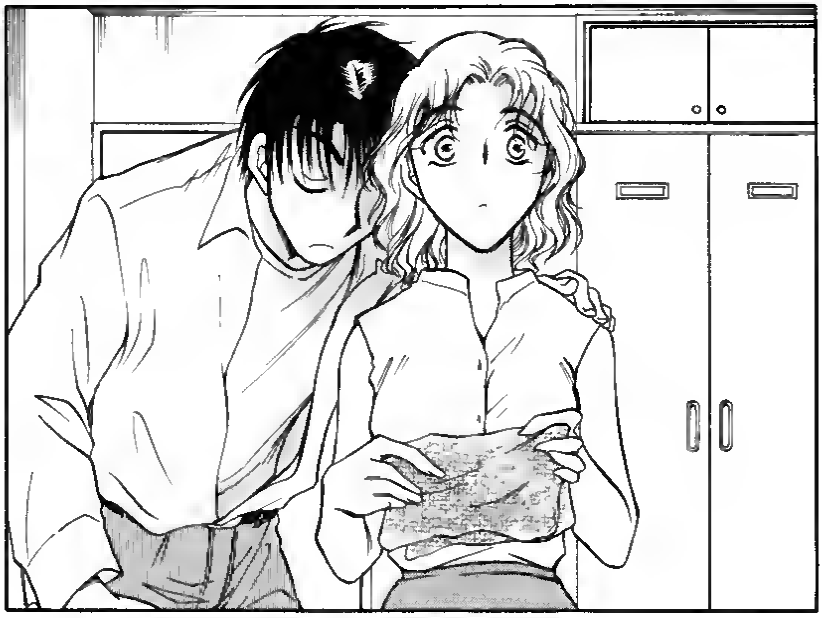

Since you won't shut up
I'm going out!


Old...


Old bags don't have to worry about getting assaulted
If I'm an old Fart, you're an old bag!
What-ever

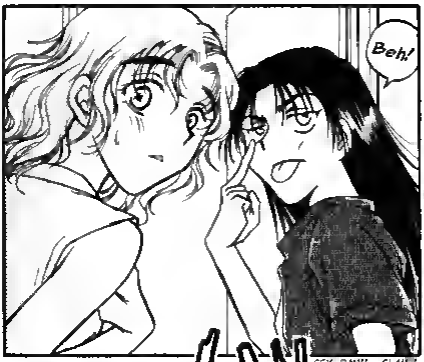

...!!
SFX RAN!! - SLAM!!
No
She can take care of herself
It's ok
You don't have to worry
Jealous?


Yeah
Youko can take care of herself.

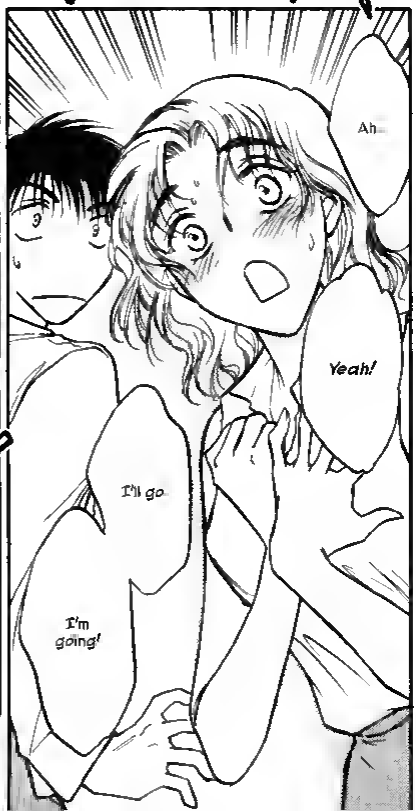



Quietly...
Youko's just outside...
Don't, Natsukawa-san...
Ah...!
...!
That's why we have to be quiet...
Ah...
N...
No!


He said he'll treat us!
Ichi-kaaa!
Wanna come too?
ナデナデ
SFX: GACHA - DOOR OPENING


Beh!
SFX: PAN!! - SLAM!!




Ah...
Yeah!
I'll go.
I'm going!





[Honeymoon Salad • 17 The End]

[Hētas ōuriji]

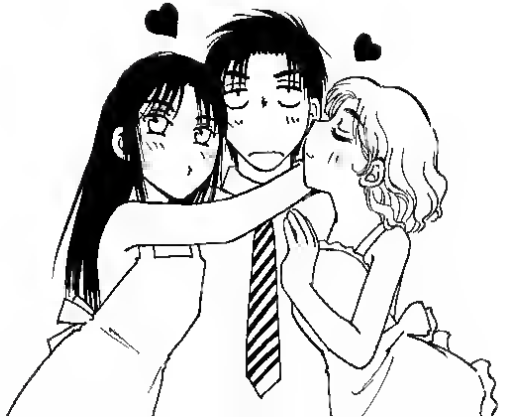
Honeymoon Salad

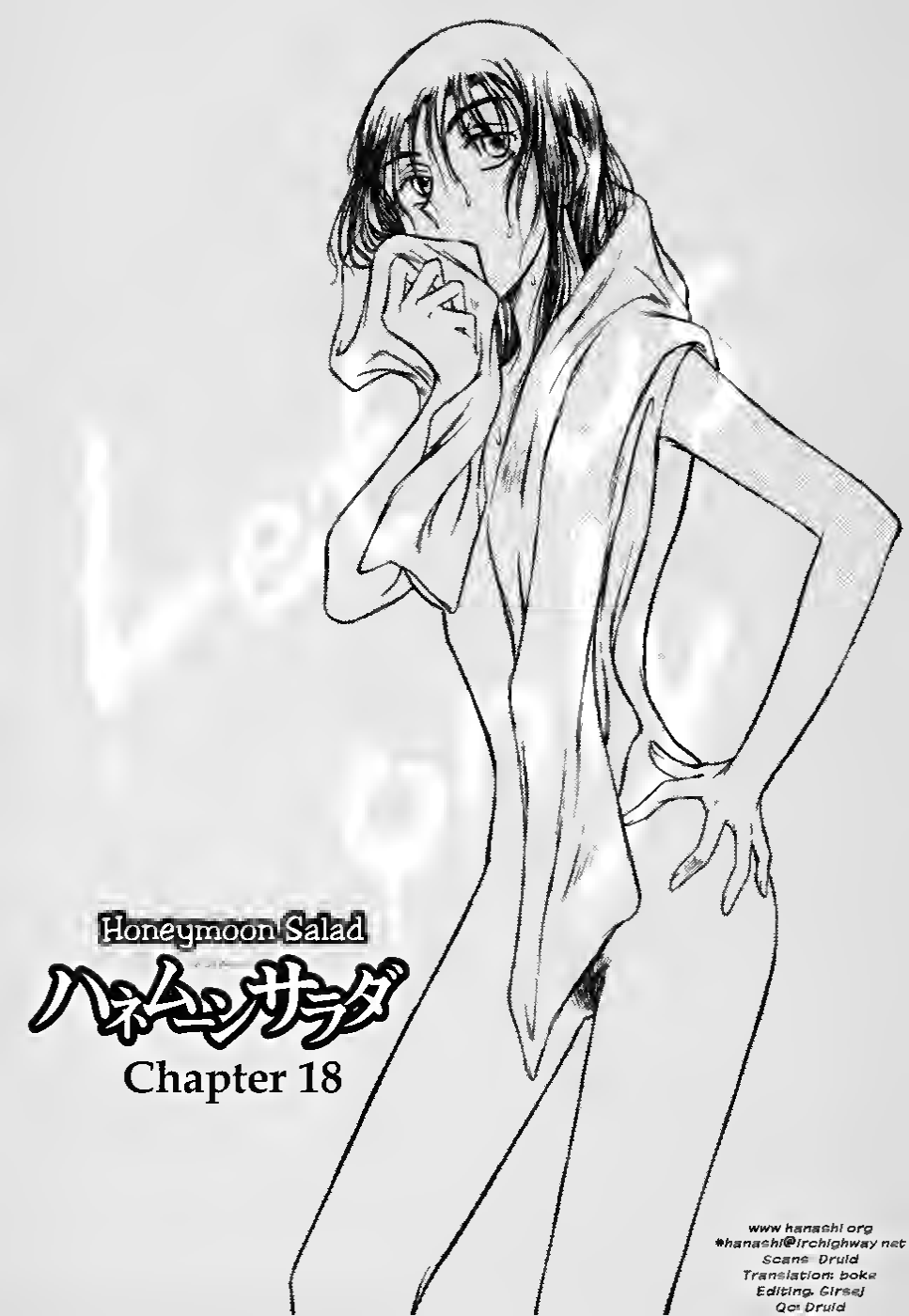
Hikaru NINOMIYA

Volume 3 Chapter 17

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: boke
Editing: Girsej
QC: Druid

We're nearing the halfway mark! We're hoping to have decent pace throughout the rest of the manga.
-Girsej





Honeymoon Salad

ハネムーンサラダ

Chapter 18

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: boke
Editing: Girsej
QC: Druid

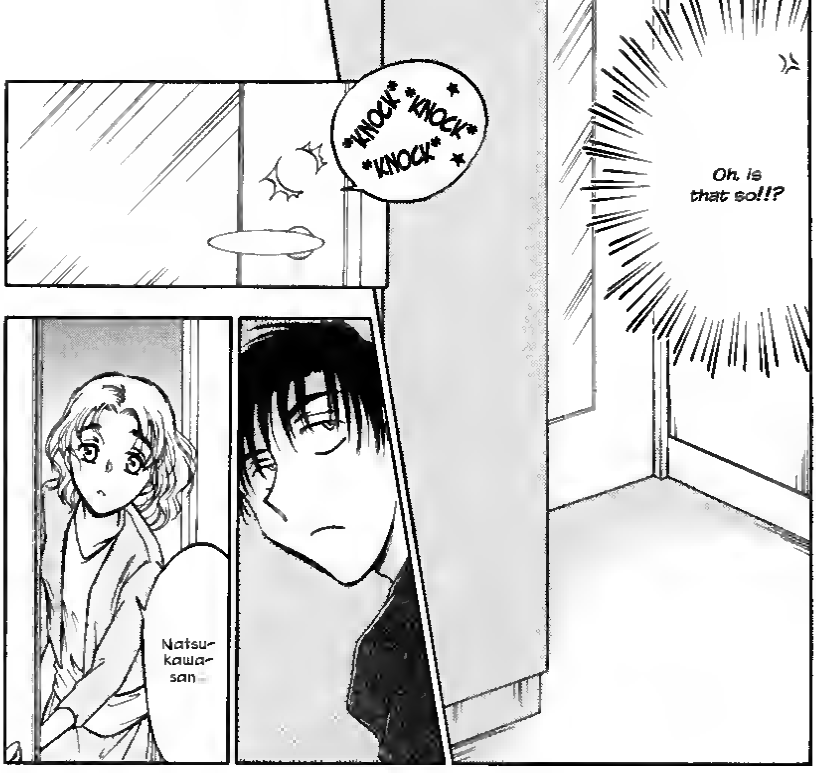

Is definitely a lie.
Saying "We're so close that we don't argue".
Hey, Youko?
I read your column
ケレヌヌ
!!

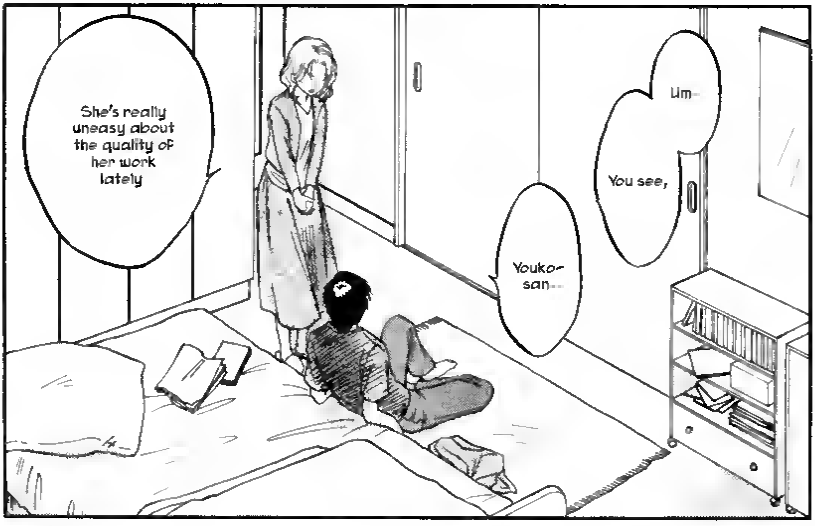

Don't you read my stuff!


You're getting stuff published here and there, huh?
Kyaa!!
Kyaa!!


It's not for people I know to read!
Don't!
I bought it at a book store like anyone else
What do you mean "my stuff"!?


Minori-chan,
you're a dirty old man!
You two
Uh
It's your fault for writing things you don't want read!
Like you're a peeping tom!
What!? You sneak!


KNOCK *KNOCK* *KNOCK*
Oh, is that so!!?
Natsu-kawa-san...


She's really uneasy about the quality of her work lately
Youko-san...
You see,
Um...


It seems she can't write the way she wants to
Telling her to do it this or that way
They're riding her about the details
So behave and not read any of it?
So, that's why...
That's why?
Ah ..
That's so stupid
First of all,
why are you telling me this?


..You're right...
If we can't even have a normal conversation
and can't make love,
It makes me wonder just why we're living together.
SFX: PATAN - DOOR SHUTTING


...
Ichika needed a roommate.
Youko had money problems.
That's not the case anymore.
Well, to begin with...
Could it be,
that I'm not needed in this place anymore?
For a moment,
"Maybe I should move out"
That thought
crossed my mind.

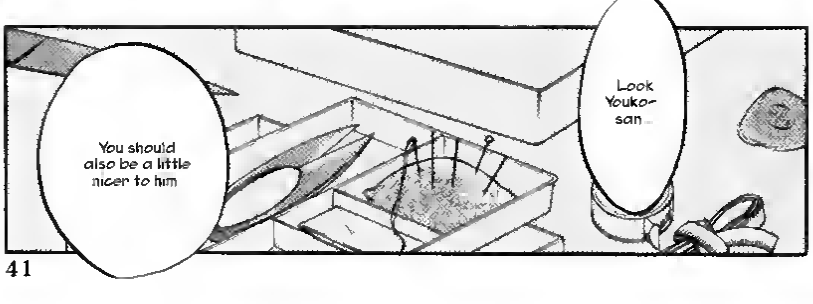

Natsukawa-san, phone!
Ah
Thanks
Hey, Natsukawa, you fixed your fear of talkin' on the phone?
Of course
I'm transferring it to line 3
This is Natsukawa speaking
Ah, this is Moriyama
BEEP
Natsukawa, are you free right now?

TRANSLATION NOTE: SAMA IS OFTEN USED IN THE CORPORATE WORLD WHEN TALKING TO CUSTOMERS BECAUSE IT IS VERY POLITE. HERE NATSUKAWA HASN'T BEEN IN THE COMPANY LONG SO HE DOESN'T KNOW THE NAME OF THE CEO AND THEREFORE MISTAKES HIM FOR A CUSTOMER. NOW YOU SHOULD REALIZE WHY THE CO-WORKER IS CHOKING ON HIS TEA.

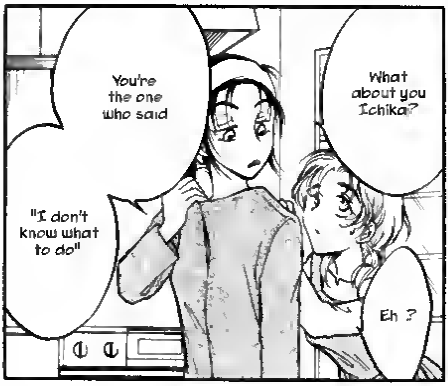


SFX: BUGOHO - CHOKING ON HIS TEA.






Why?


You're the one who said
"I don't know what to do"
What about you Ichika?
Eh ?


What's important is what you want to do, right?


Well, umm...
It's fine
I'm just doing things the way I want


You don't know that either?
I
Or,
what you want him to do
Want to be together
Just like normal
Going out occasionally
Having dinner together
Talking together
Listening to each other


That too
What about sex?
..But
So honest! That's great!
You girls so
I'm not sure that I want to be...
loved


Natsukawa,
How much do you understand women?
I don't.
Zero.
Not a bit.
Mmm-mmm.
What's up with him?
Not what I expected.
That's a problem.

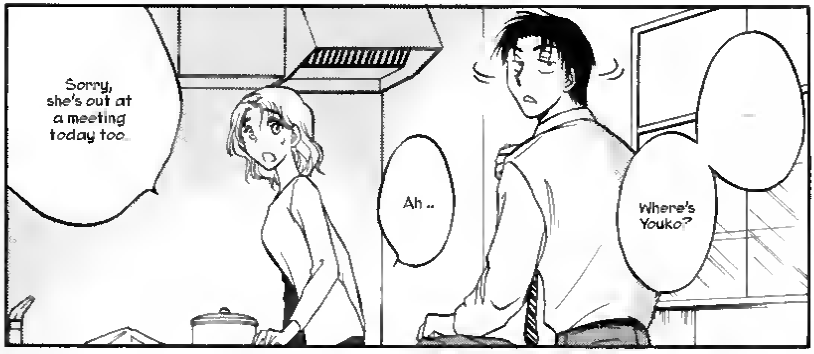

What rumors...?
You see,
I'm thinking about getting into chocolates
According to office rumors,
I thought you'd be the most suited for this sort of thing
I see...
Sweet tooth
However,
I can't even open a stall at a department store,
let alone an independent store.
I ran into these really delicious chocolates
What!?
The other day, on a business trip,
Want one?

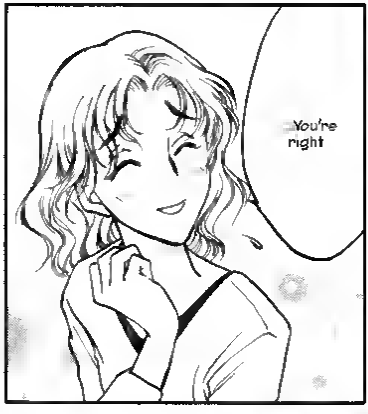

I didn't expect the other makers to oppose me so strongly
You should have expected that from the start!
That's obvious!
Well, hahaha
And since I've decided to do it, I don't plan on failing
I plan to give it a go
In any case,
Shit, I said too much
Oh!
But, look!
The things that can work well right from the start,
other companies already have their hands on

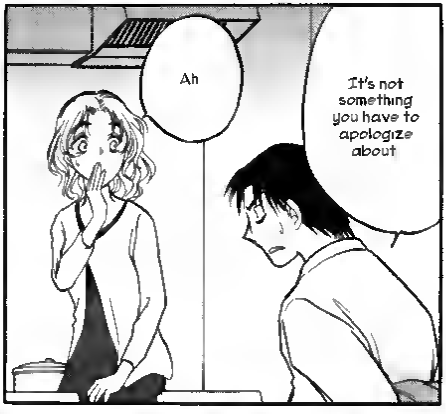

Natsukawa...
How about it?
Want to give it a try?



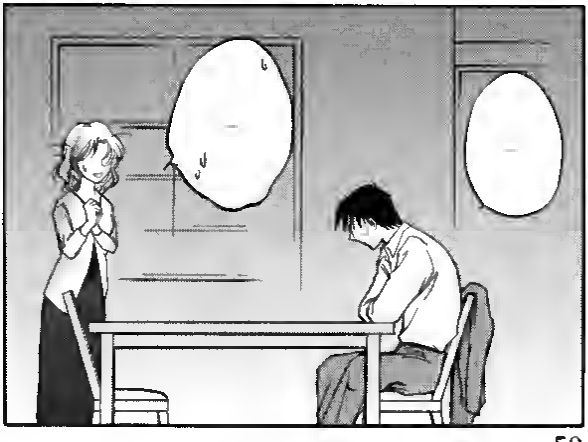

Welcome back!
Have you eaten?
Do you want a little something?


Sorry, she's out at a meeting today too
Ah ..
Where's Youko?


You're right

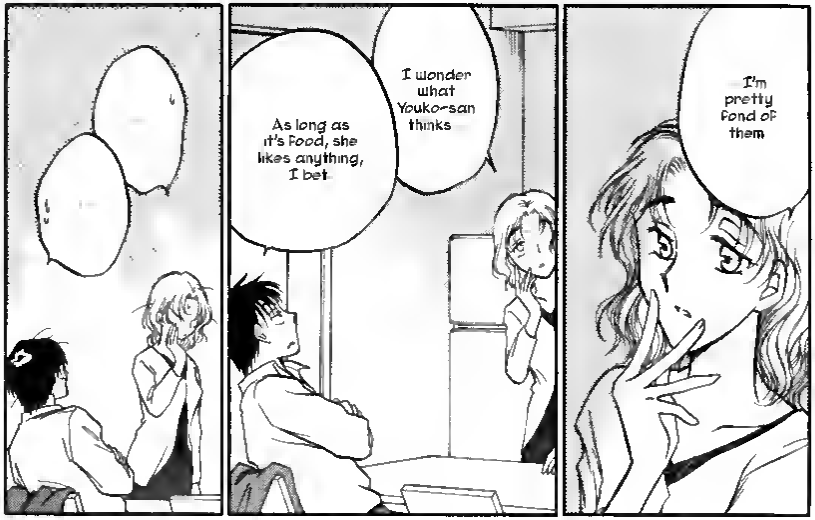

Ah
It's not something you have to apologize about

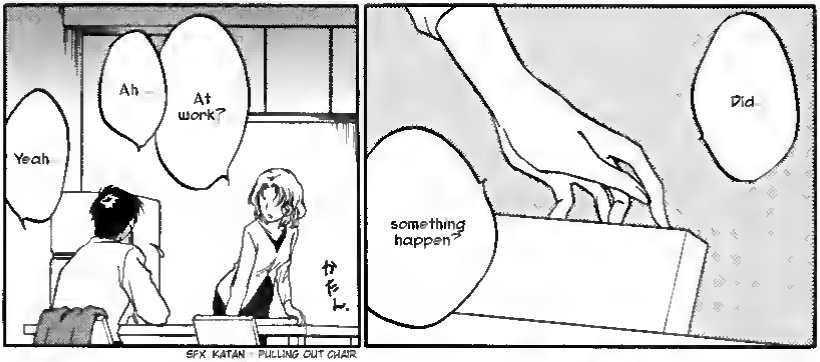




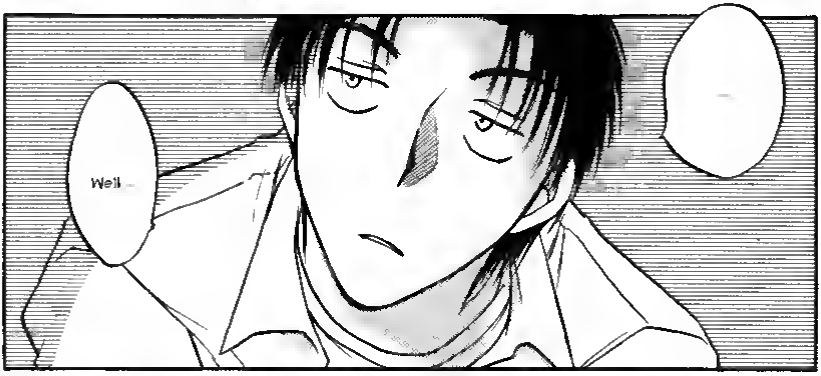

Huh?
chocolates, I wonder
What do you think about


...?
I was talking to myself
Ah, sorry

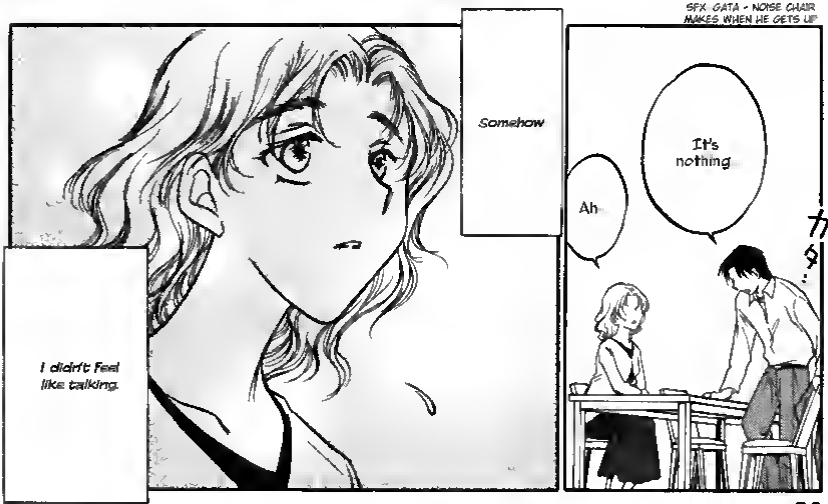

As long as it's food, she likes anything, I bet
I wonder what Youko-san thinks
I'm pretty fond of them



SFX: KATAN = PULLING OUT CHAIR



SFX: GATA = NOISE CHAIR MAKES WHEN HE GETS UP




I'm taking a bath and then going to bed.
So...
Um...
"Everything's fine, as long as you don't argue".
isn't exactly right either
I.


I'm wondering if it might be better if I moved out
SFX GON || SMACK
Where do you get that idea from?

[Hetas Ouruli]

Honeymoon Salad

Hikaru NINOMIYA

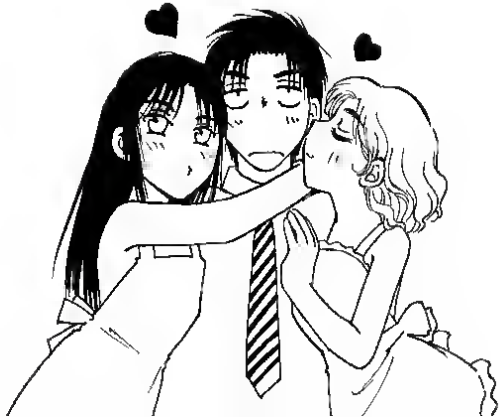
Volume 3 Chapter 18

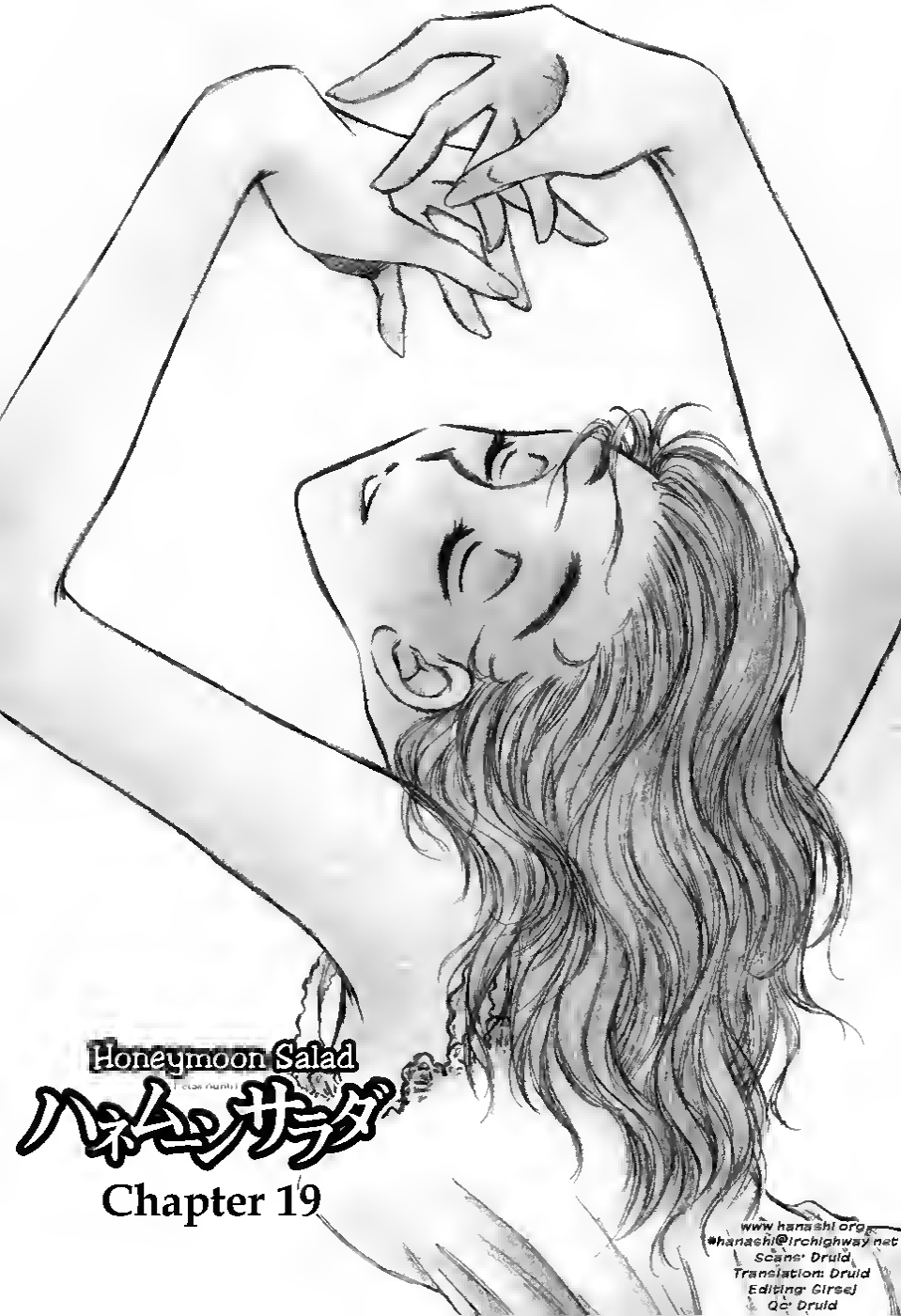
www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net

Scans: Druid
Translation: boke
Editing: Girsej
QC: Druid

Hoho, I feel like such a liar. We were supposed to keep a decent pace after the last chapter but as always, we didn't. I know some people are worried, "Are you working on it?", "Is it dropped?" etc etc. But know this, this is my favorite project that we have by far, and Druid feels strongly about it too. We're never letting it go, unless you pry it out of our cold lifeless hands.

-Girsej





Chapter 19

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Girsej
Qc: Druid


Even if I'm treated coldly or beat up
I could always forgive anything.
I felt that my feelings were uncon-ditional.
But despite that
were the words, "I love you"
The one thing I could never forgive


Where do you get that idea from?
Because
It'd be better...
You and Youko-san could give it another...
That's why I'm saying, where do you get that idea from...
Have I even once
said something like that!?


Even once have I said that I want to
get back together with her!?
びくっ!
SFX: BIKU!! - FLINCHING AWAY IN FRIGHT
I won't do anything

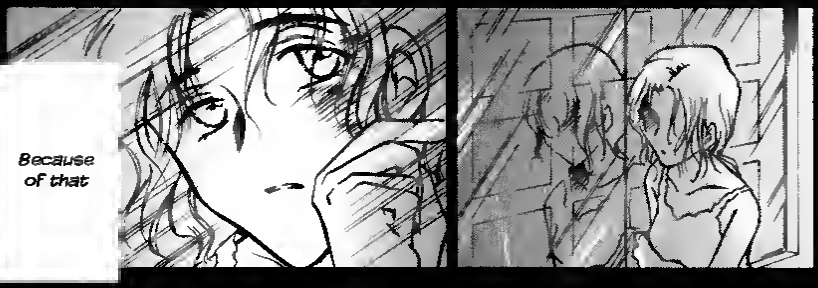

I won't
force myself on you
or hit you or anything like that...
When you brace yourself like that...
Please...
Eh...
So...
That was...
Honestly it gets to me...


Ah...!
more than harsh words
or a violent demeanor...
I wouldn't think you would do something like that
He wouldn't hit me.
That's not it.
Natsukawa-san
Wait
That's a sensation that I forgot about a long time ago.

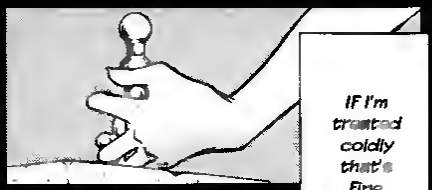

IF i'm not loved
IF it's just me chasing after him one-sidedly
then I could have forgiven anything.
Ichika...
I love you.
I love you.
Please don't leave me...


"Then
why?"
is what I thought.
I broke loose from the hands that kept clinging to me.
...!!
Like a child
I ran towards the exit leaving that violent spirit...
I abandoned him.
I ran away.




Because of that


Then...


If I'm treated coldly that's Fine.


If I'm abandoned that's Fine.


Then what?
Then you can feel a little bit better?
Eh?
...No.
Watching you two I really think to myself, "How naive!"
That's not really what... You know.


...
What should I do...
Swept away by something like "mood"
throwing each other about
!
STOP STOP!
I've actually done something really horrible to hi...
STOP!
I really can't stand hearing anymore!!
Sorry but!


You have feelings for him t...
AHH AHH!
That's not it!!
Well, I guess you could say that's a part of it too but...
Ah.
Geez!
Not even considering other people's feelings
I'm so sorry I'm so insensitive...
The feeling that you've let all sorts of things slip through your fingers...
How do you say it...
Umm...


Just who
is having the hardest time?




Since it's a road I've walked down myself
It's hard to bear...


Who is Feeling lonely?
Natsukawa-kun
From what I hear you're going to be reassigned starting from the second half of the year, right?


I heard about it just this morning...
Man, what a surprise!
I haven't given an answer yet...
Um.
Well...
but you just happened to be out on vacation...
That's not it!!
That's true! No use arguing about it!
There was a call put in to your desk
Without a word in advance
He sure is quite the trouble-maker
bypassing me and moving forward with this
he was the one that pushed for you to be hired the most
Also, the word is that when you applied


Really!?
Is that really the case!?
Quite the enviable situation...
Enviable?
He's just jealous
Hey, don't worry about it.


Moriyama-san,
what are the rumors you were talking about!?


Do you really have nothing better to do, Natsukawa?


You've got great timing
The coffee just finished brewing
These are great beans
But .!
UH...
I'm sorry, I'll return to work right away
We don't have secretaries here
Why did you pick me?
so this is direct from the CEO
There's no reason for me to explain that.
Out of the entire company you picked me!
For what reason!?


That's not what I mean!!
With the meaning of encouragement included
Hahaha
"The Fact that you're like this is wonderful"
would be the best way to say it
Maybe
Th...
deciding personnel matters based on favoritism
I don't like this...
Without good reason
Favoritism!?


It's only natural to play favorites.
It's my company after all.
And if you say I should choose based on ability
It's not like there's anyone with all that great of track record around, anyway
...!!
If I have to work with someone
of course it's better to work with someone I like
I'm sorry, but...


I'm going to have to
withdraw from this proposal!
With that
Please excuse me
I see
The idea you've got in your head may be quite splendid, but
Natsukawa,



SFX ZUN ZUN ZUN... WALKING AWAY HEAVILY WITH ANGER





[Hetas Ouruli]

Honeymoon Salad

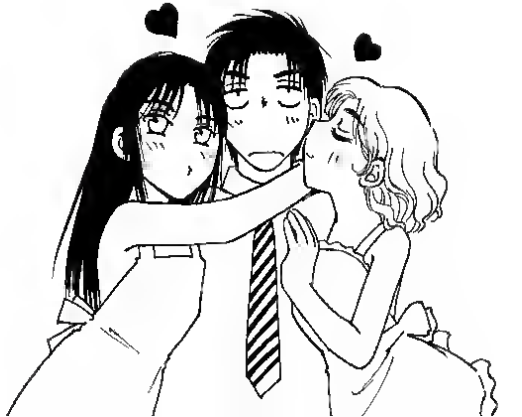
Hikaru NINOMIYA

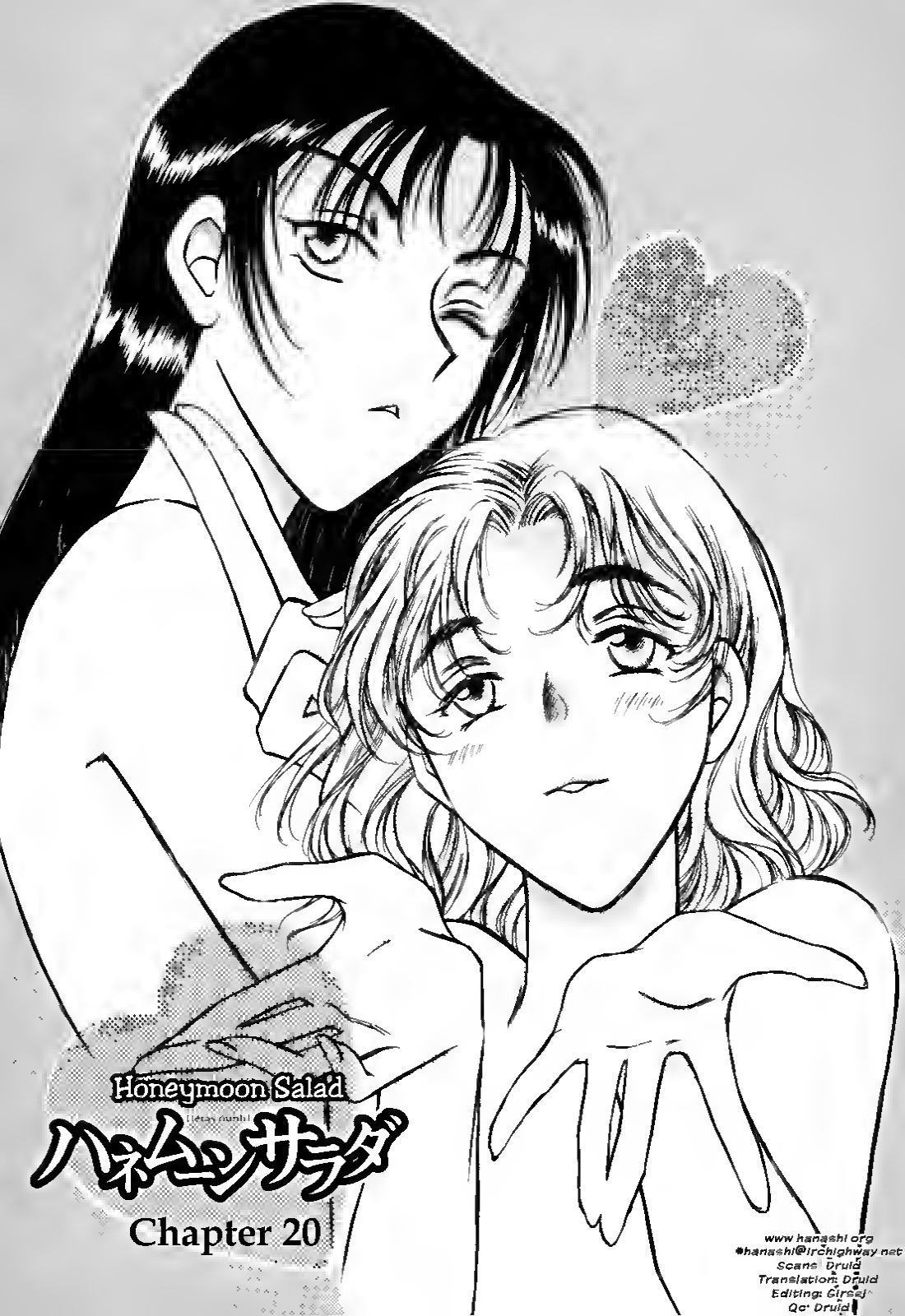
Volume 3 Chapter 19

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net

Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Girsej
QC: Druid

As you can see, we've made some changes to this project. Druid's taken over translating and we plan on doing as much as we can during this summer. Might even reach the end...
-Girsej





Honeymoon Salad

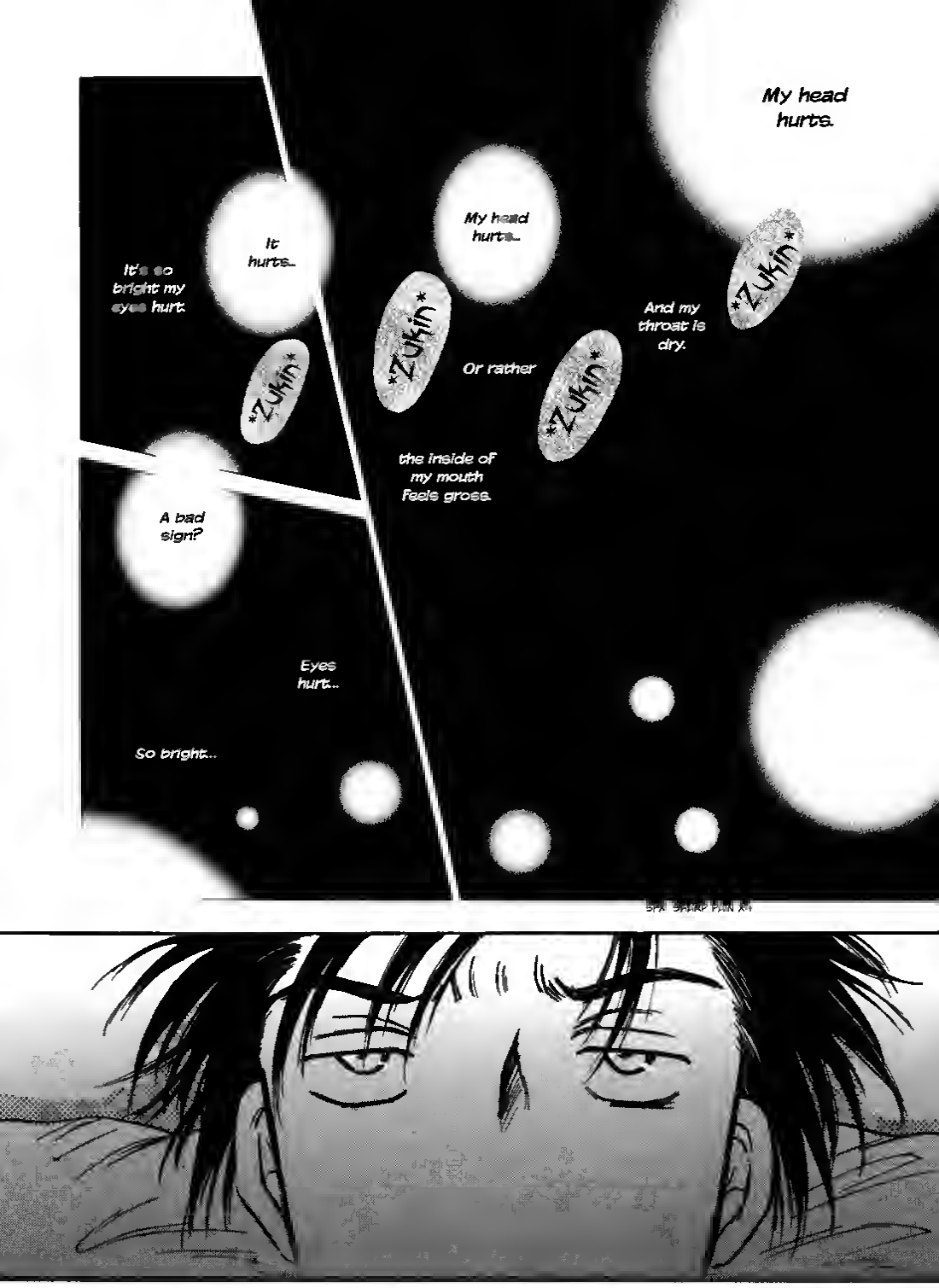
ハネムーンサラダ

Chapter 20

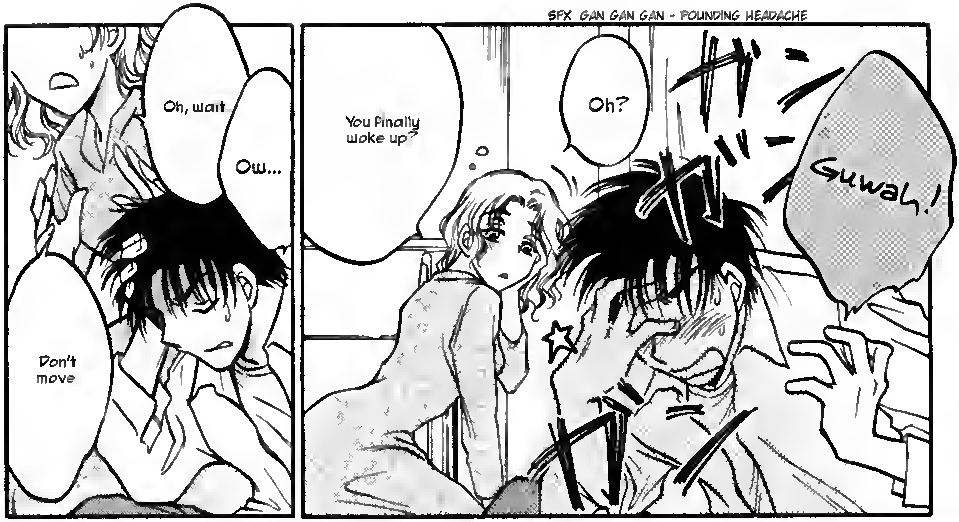
www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Cirea
Qc: Druid

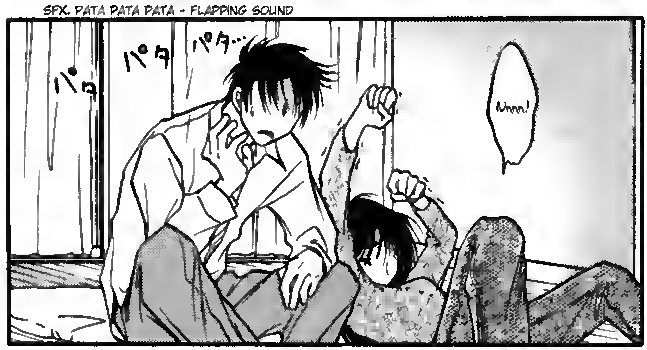

Just how it is that I got home...
I can't recall.
Hmm?
Youko-san
I need some help!
Uuu...

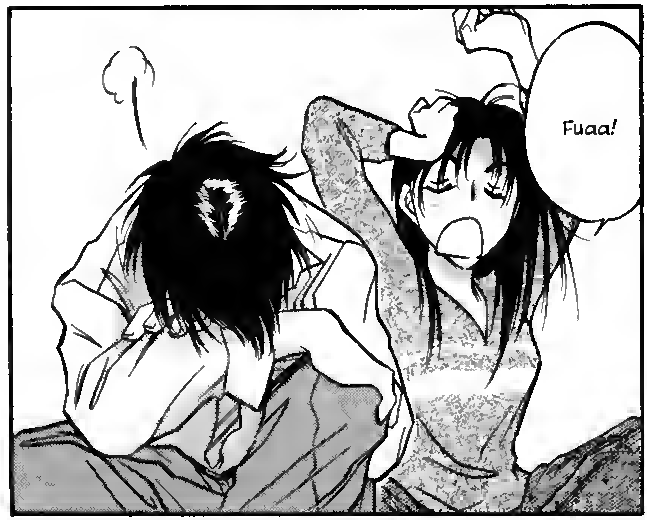

I'm begging you, please, don't fall asleep in a place like this!!
Natsu-kawa-saaan!!
Uwaa!
What's this strange lump!?
Man, you reek of alcohol!
Uhg.
Your suit will get all wrinkled.
Unn.
My head hurts...
Stop! Don't throw up here!
Get him to the sink, the sink!
Kyaa!! Noo!!
Uuu...


My head hurts.
My head hurts...
It hurts...
It's so bright my eyes hurt.
Zukin
Zukin
Zukin
Zukin
And my throat is dry.
Or rather
the inside of my mouth feels gross.
A bad sign?
Eyes hurt...
So bright...


SFX GABA - SITTING STRAIGHT UP
ガバッ
Uu-uun.


SFX. GAN GAN GAN - POUNDING HEADACHE
Oh, wait
Ow...
Don't move
You finally woke up
Oh?
Guwah!


SFX. PATA PATA PATA - FLAPPING SOUND
Mmm!


Fuaa!


I'll brew you a hot cup of tea right away


Here.
It's hot so be careful
Carefully, carefully...
Nn...
So you don't move your head too much...

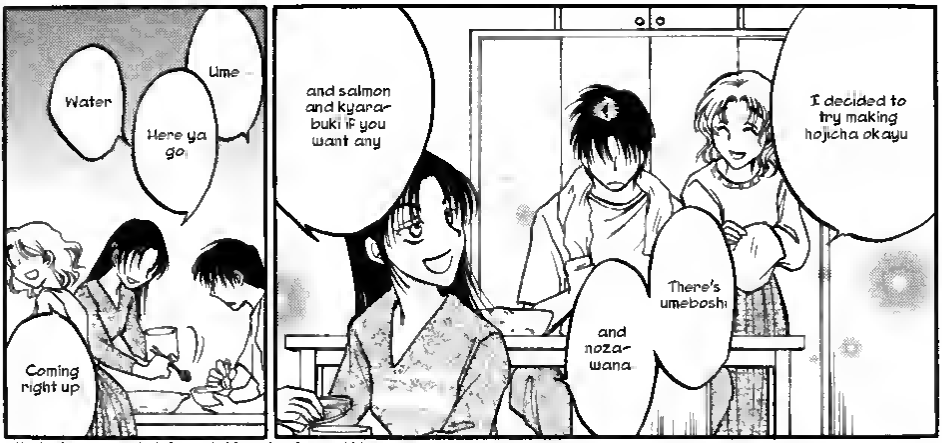

SFX. SHIPAAN - DOOR SLAMS
しぱーーん
Minori-chaaan,
the bath's ready!!


Warm up your body
and sweat all that alcohol out
Ahh-hh!!
ズガン ズガン ズガン
SFX. X3 - EVEN SHARPER, HEAVIER PAIN
SFX. FUN FUN - SHAKING HEAD NO
There's all sorts of nice ways I could help you out.
ぶんぶん
SFX. ZUKI ZUKI ZUKI - SHARP PAINS
Youko-san!!
Uwaa...
Sure you don't want me to join you?
ズキ
ズキ
ズキ



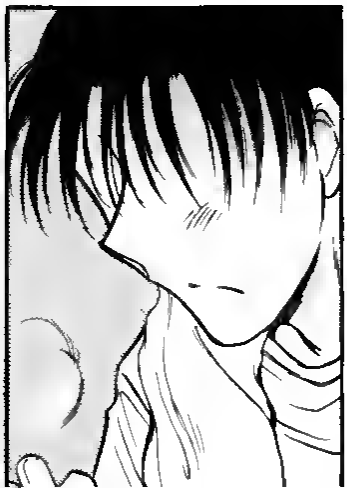
T/L NOTE: IN JAPANESE IT'S CANDY AND WHIP, WHICH I THINK SOUNDS BETTER, BUT I USED THE ENGLISH EQUIVILENT FOR THE PURPOSES OF UNDERSTANDING. FOR THOSE THAT DON'T KNOW THESE ARE SYMBOLS FOR REWARDS AND PUNISHMENTS





T/L NOTE: OKAYU IS A RICE PORRIDGE OFTEN FED TO THE ILL. UMEBOSHI IS PICKLED PLUM, NOZAWANA IS A JAPANESE LEAF VEGETABLE AND KYARABUKI IS STALKS OF BUTTERBUR BOILED IN SOY SAUCE. I THINK UMEBOSHI IS THOUGHT OF AS A CURE FOR HANG-OVERS, BUT DON'T QUOTE ME ON THAT

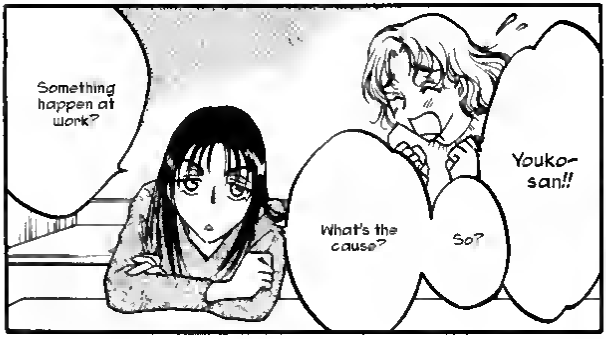
In the end I get taken in by it all.













The "cause"...

There's no way I can single it down to one thing, but...



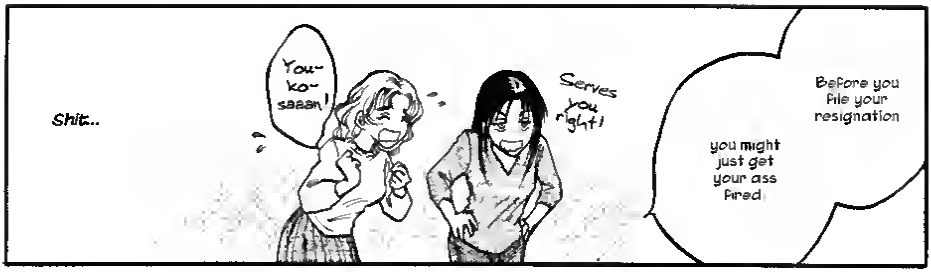
Yeah.

well...


The truth is...
The new work.
The CEO
and the reaction to that at work
as they listened I explained all of it.
What!?
And so you really turned it down!?
That's bypassing honest and stupidly honest
and arriving at just plain stupid!!
I can't believe you!
Yeah...


To convince yourself that it's some exeptional promotion, for crying out loud.
There's a limit to how full of yourself one can get!!
I kind of get the feeling I've heard this before...
In the first place it's a reassignment, not a promotion or a raise, right?
The section manager said he was envious...
That type is a dime a dozen!!
...
But...
And so? Have you figured out what career to switch to?
Is that...
so?
You get all jealous when it comes to other people
but when it finally comes around to you
you whine on and on!!


To go to the trouble of hiring a worker mid-year
that's got to be because of this new project, right?
Switch...?
That's what you'll have to do, isn't it?
Ah!!
Don't you think that's just a little too good to be true?
"I won't follow orders."
"But I'll take my paycheck."


Shit..
You-ko-saaan!
Serves you right!
Before you file your resignation
you might just get your ass fired.

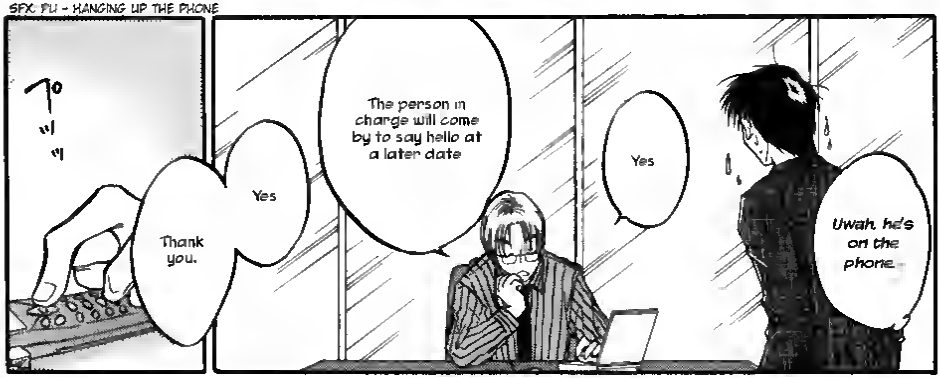

I got too carried away with my emotions.
Oh well,
If you've made up your mind then whatever.

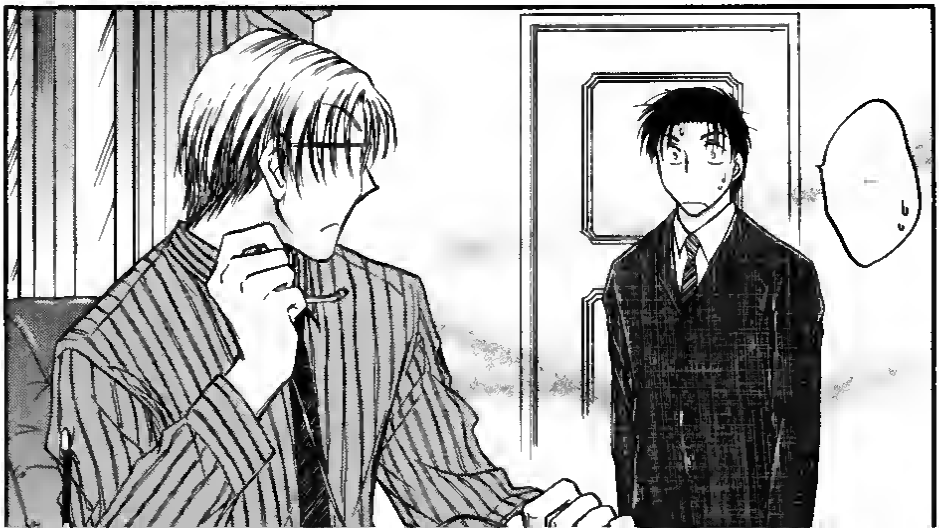

I got all angry
and in reality I wasn't really thinking about anything..
I was just simply
throwing around some childish sense of justice.

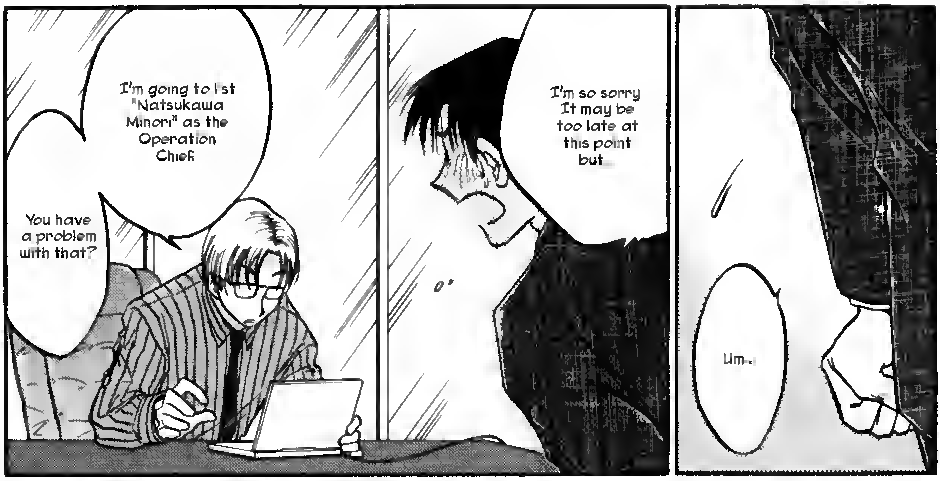

...I'm very sorry!



SFX: PU - HANGING UP THE PHONE



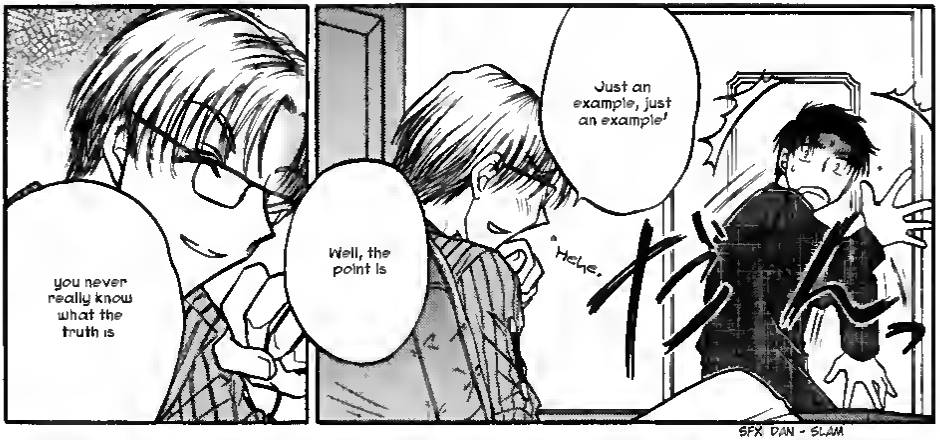


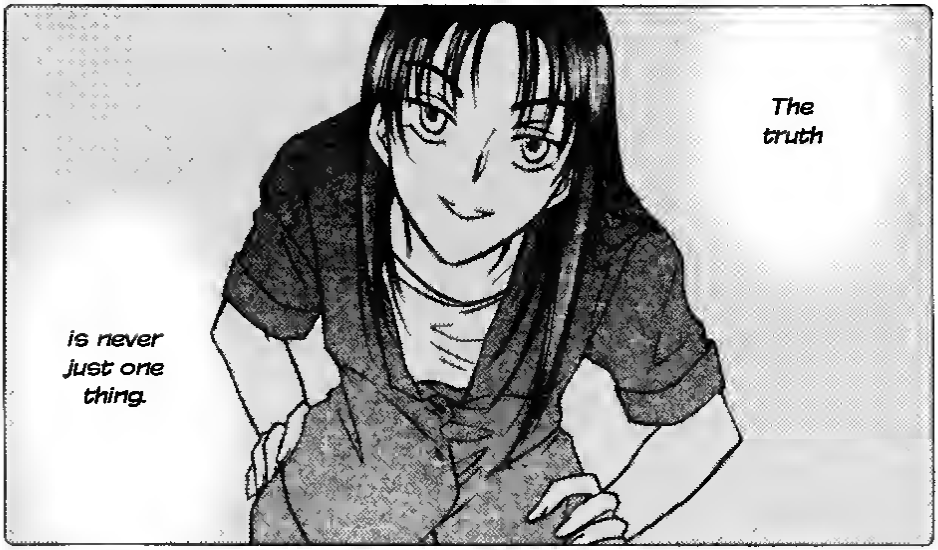

I'm going to list "Natsukawa Minori" as the Operation Chief.
You have a problem with that?
I'm so sorry. It may be too late at this point but...
Um...


Ok?
If you're fine with it then I'm going to go ahead and send this.
Huh?


Who said that?
Hahaha.
I thought for sure I was gonna get fired.
I...


Something like, From the start
you were hired with this work in mind?
so you were hired as a sacrifice?
Or
this project might fail at any time
and so I wanted to place you by my side?
I like you in a *personal* way
Oh...


you never really know what the truth is
Well, the point is
Just an example, just an example!
*Hehe.
SFX: DAN - SLAM


The truth
is never just one thing.


—I know someone
who's a lot like you
However
you're to hand your current work over to others immediately
We don't really have the wherewithal to prepare a new post so there'll be no reassignment


A chick, eh
She sure is.
I had her in mind...
No.
Then she must be a good one
...Yes, she's a woman
I thought about both of them.
No big deal!
Who cares if you get fired!!


...Hmm.
That's true!
Right now we have a proper source of income!
And so is Youko-san.
I'm already working.
Alright!!
Yeah.
Making sure one lousy guy gets fed is no biggie!
So, Natsu-kawa-san, feel free to do what you
how you planned from the start!


I appreciate the thought, but...
No
That's really not
And so...
If that's how you feel...
What's with that!
Here we are trying to do you a favor.
Mi-no-ri-chaaan!
Let's all sleep together!


Again that night, we all snuggled up and slept together.
It's too cramped!!
There's not even enough room for three pillows, is there.
Hey you, scrunch in a little tighter
Ahh, me too!!
I'll just use Minori-chan as a pillow
Just like the saying, "A flower in both hands"
This must be heaven for a guy, don't you think?
Umm, actually...
rather than that...


It's more like the feeling of being crucified...

[Hetas Ouvill]

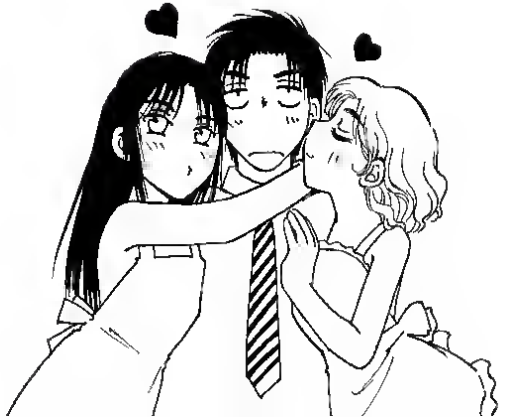
Honeymoon Salad

Hikaru NINOMIYA

Volume 3 Chapter 20

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Girsej
QC: Druid

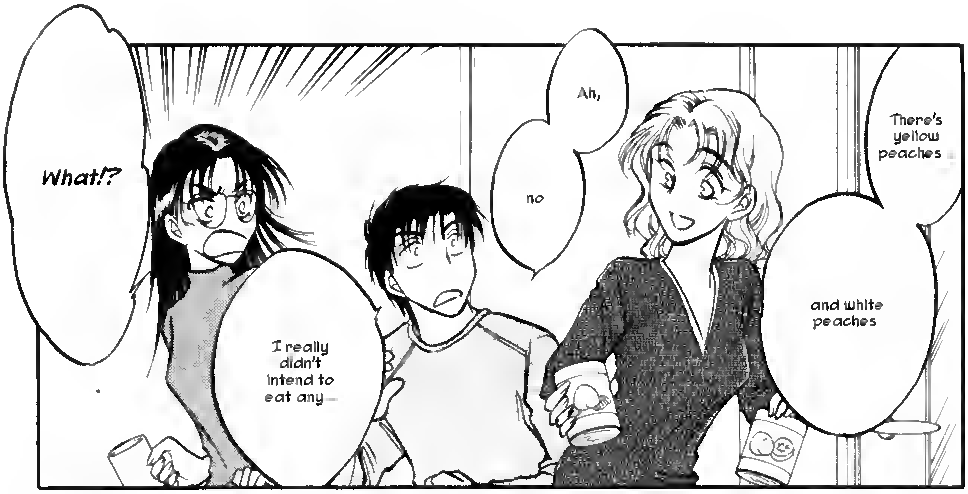
We've really put this project into overdrive, we hope you enjoy our hard work.
-Girsej

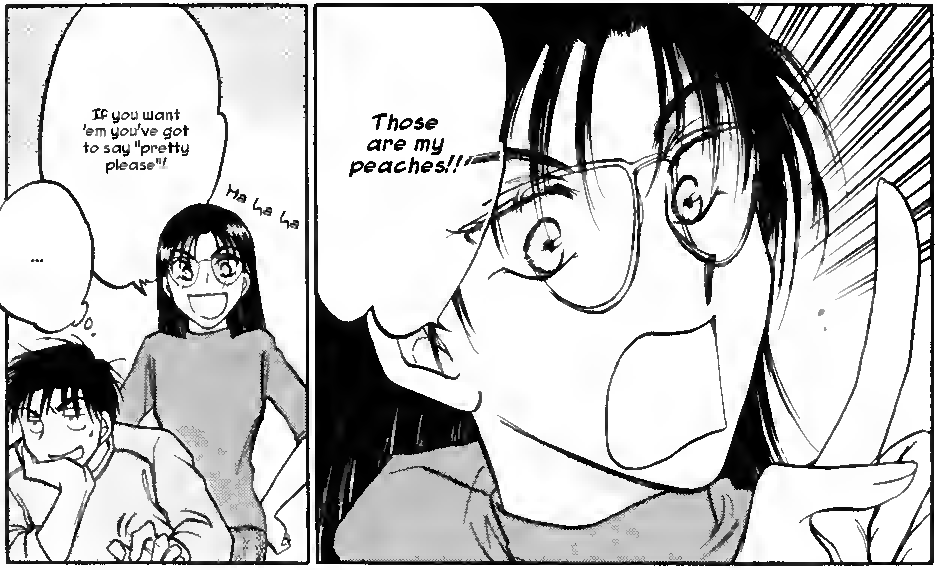




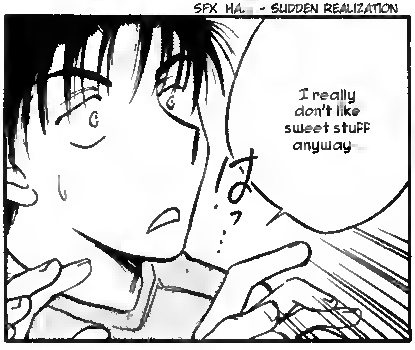
www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Girsej
QC: Druid


(when you were a kid) the can of peaches that you were only allowed to eat when you were sick...?
黄桃
Is kindness like, for example
What are you doing, Minori-chan?
You want to eat peaches?
You're such a kid!
Youko's sharp tongue
...
is back to normal and then some.
Ichika is the same as usual, but...
Then why don't we open it?





SFX. HA... - SUDDEN REALIZATION



SFX. BUUU - POUTING




That's right.
The truth is...
I don't like sweets...
3 stars in the magazine Chocolate Comparion.
And this product also has the trait of coming with origami!


But
I see.
the interesting thing about this maker lies elsewhere
The ones who created this used to be a law office
That's true—
And to top it off
when they first started they didn't have a store
When it comes to being outside of one's field
they're right up there with a mechanical company like us, don't you think?
They're a company that grew bigger using mail-order sales
there's no reason we can't succeed if we go the same direction
And so


That's exactly right!
starting something like that in Japan at this point...
We're not known well enough yet.
In fact we're not known at all...
The home page has already been prepared
Mail-order, you say...
There's also the possibility of selling imported goods
But...
...I really want a store...
You can smell aromas like
vanilla, cocoa and liqueur
The products are lined up before your eyes


The truth is
I was thinking we'd unveil everything by December
and have store front sales set up in time for Valentine's Day.
I don't do alcohol or tabacco
You really do love this, don't you
so sweets are my one luxury
Absolutely impossible!!
A grand opening in Akasaka or Ginza—
If we miss this window of opportunity
the plan will have to be put on hold for almost an entire year
I mean, it's already November!?
To be honest I'm being impatient


I can't pull off anything "grand" or showy
But if we're talking about raising our name recognition
I may have an idea.


So?
All I'll need to do is write an introductory composition for these, right?
Eh!?
...Ummm...
Relieved
Really?
Yeah, they're quite delicious
Like, in what way?


Are you sure?
Are you really a writer?
They're sweet and delicious!
If I had to say it
I'd say that the sweetness is on the moderate side.
I especially like the orange flavor!
I also like how there's all sorts of flavors


I see
And also, look
the wrapping is Japanese paper, right?
It's almost like it was meant to be sold in Japan from the start.
I'm sure it'll go well!
Natsukawa-san!
Hmm
I think I can write this


Thanks
you two.
I just write a plain old column
so I can't write anything grand
Ah— No,
that's plenty
SFX. PITA PITA - LIGHT PAT ON THE FACE
Am I really such an unpleasant guy?
You're always saying nothing but "I'm sorry"
and you never do say "thank you"?
I can't believe you actually said thanks
Ah—
Quite the compliment!
Sure it isn't the first time?
Ne!


Now then!!
Now that I'm in a good mood
it's time for me to go out!
Ehhhh!?
Do you have another meeting again today?
Today isn't a meeting, it's a
drink-ing-par-ty
♥
Nope


T/L NOTE: VARIOUS INGREDIENTS BOILED IN A NABE COOKING POT.
I was planning on cooking a nabe* today
I forgot to mention it
Chicken thighs for boiling
Sorry, my bad.
Shoot!!
Oh I see.
So that's why she's wearing a skirt for a change.
See ya later!
Oh,
don't forget to save me some.
I'll definately eat it later!
SFX: SATAN - DOOR SLAMMING SHUT
17-


...Ah...
What should we do now!
No point in making a nabe for only two, is there!
...Actually
I wouldn't mind eating it...
I pretty much understood...

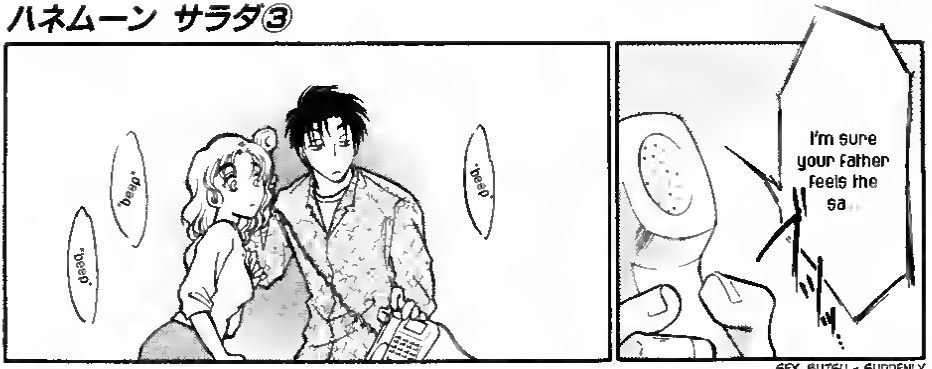

Ichika isn't avoiding me.
Shall I serve it up for you?
She's nervous around me.
Um... I can do it myself...
Why, all of a sudden...?
That nervousness spreads to me too, but...
Ah... I'm so sorry.
Ah—
No big deal—
It felt nice.
RRRRRR
Ichika...


Hello, Saitou speaking
Hello?
I'll get it
Oh,
RRRR!!
ガタッ
SFX. GATA - GETTING UP OUT OF CHAIR
Yes
I see
Bad timing
The call
is from your mother
Um
I'm turning off the burner

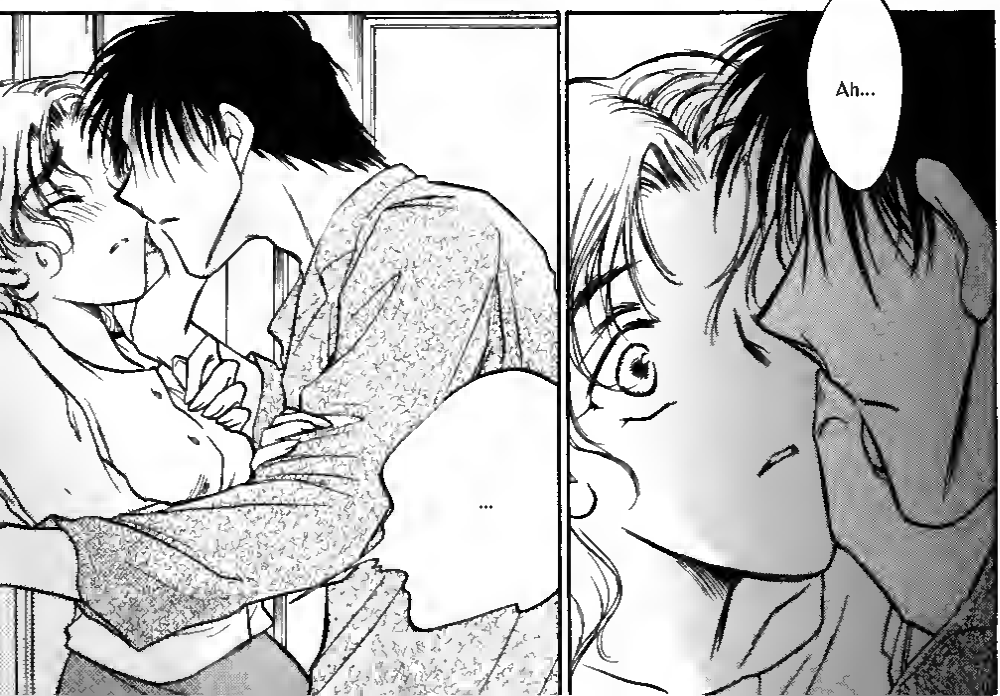

I'm telling you you're wrong!
That's not it!!
SFX. HARA HARA - ON PINS AND NEEDLES
God, what a pain!!
This is why I didn't want to tell you the number here.
Geez,
I can only imagine how you found it
I mean
no matter how many times I call your cell phone you never pick up
I always turn off the power after work's over
So what if it's an emergency!!


SFX: GATAAAN! - ICHIKA SUDDENLY RUNNING INTO HIM
So what!? You're telling me now is an emergency!?


...
No it's not, but...
I mean... I'm worried
About all sorts of things
Don't talk like that...
Natsukawa-san, don't...


"beep"
"beep"
"beep"
I'm sure your father feels the sa...
SFX. PUTSU - SUDDENLY HANGING UP


Why did you hang up!?
Ichika...


...
Ah...


...
I'm sorry...


...
No...
Don't apologize.
Don't pull away.
Ichika...
RRRRRR...


...She'll call again later...
...
RRRRR...
I'll call her myself...
Ah...
RRRR!
...So
right now...


"beep"
"beep"
"beep"
"beep"
"beep"
"beep"
SFX: NOT PICKING UP
Huh?
That's weird...
I thought I'd tell 'em I was going to be late tonight...
Saitou-chaan!
We're headin' to the next place
Oh well...
Comiiing!!


R!
Haa...
Haa...
Natsukawa-san..

[Hetas Ouriji]

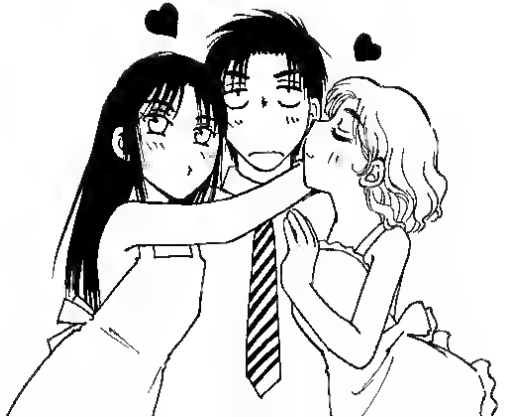
Honeymoon Salad

Hikaru NINOMIYA

Volume 3 Chapter 21

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Girsej
QC: Druid

Things are finally going somewhere, both in the story and releases
We're now over the halfway mark^_^^
-Girsej





Honeymoon Salad

ハネムーンサラダ

Chapter 22

www.hanashi.org
*hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Circe
Qc: Druid


I think I've figured out the reason behind that.
Every guy
For the most part can't get enough of this.
パチン!
SFX. PACHIN - UNHOOKING BRA
Uu...
Ah...


That you aren't being rejected.
That you are being accepted.
ギュッ…
SFX GYU - SQUEEZE
Without putting it into words
that you can think that you both have the same feelings...


Haa
Now, during this time only
Haa
If that's the case, then right now...
whatever you do will be forgiven.
Ah
Haa
All your wishes will be granted.
...Ah!
...!


All I want is for us to desire each other.
Ah...
Ahh.
Ah...
Ah!


Ichika...
Ah...
Sorry... I got your clothes dirty.
Don't leave me.
No!
No...
Please...


Open the door!
Eh?
Oh
Kya...
SFX: GA - DOOR SMACKING HIS HEAD
Ah!
SFX: GON - DOOR CLOSING
Ow...

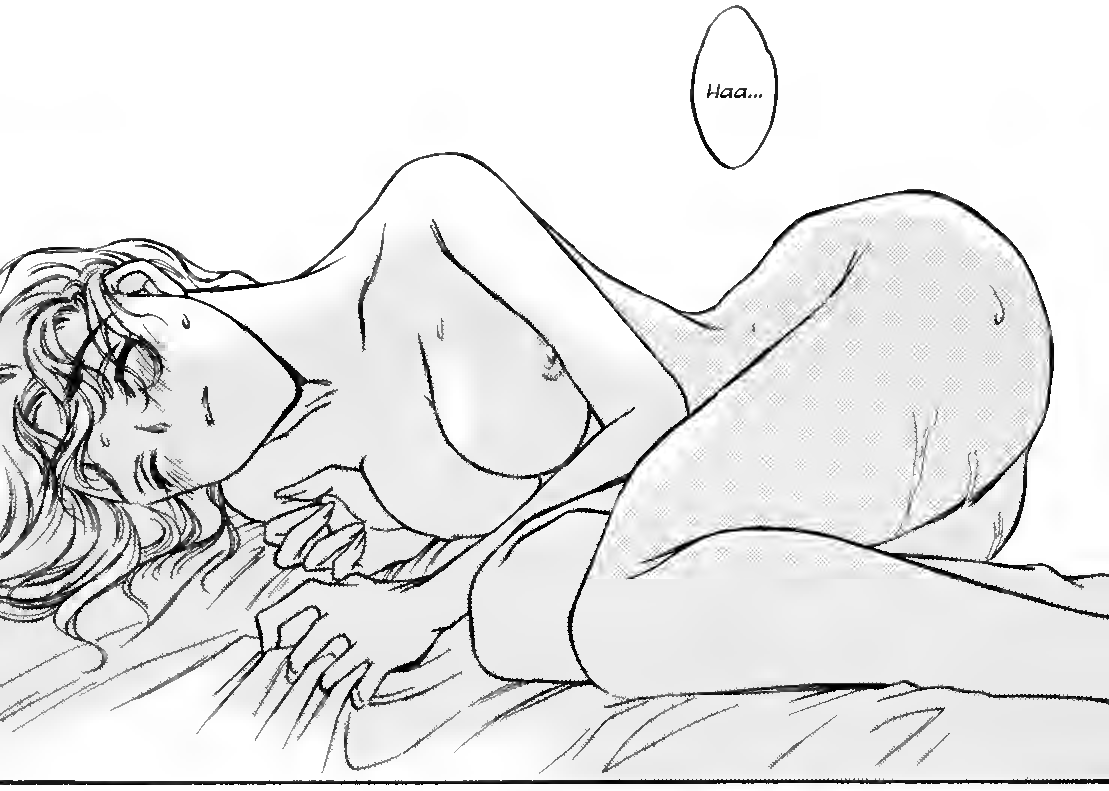

SFX DOSA - FLOPPING HER DOWN ON THE BED
Yeah yeah, laugh it up.
Geez, hahaha!
Heh!
Nn..
SFX BA - SUDDENLY TAKING OFF HIS SHIRT
Oh...
Nn...
Nn...
Hah.


する。
SFX. SURU - SLIPPING OFF HER BLOUSE
Natsu-
kawa-
san...
!
Ah...


A... Ahh.
It'll sp
Natsu-kawa-sa...
No, it'll fall out!
Wait
spill out...
Ah...
Ahhh...


I'll spill out...
Ah.
Ah ah...
Ah!
AHH...
Ah!
Ah...


Ha...
Haa...
Ha...
Ah...


Haa...





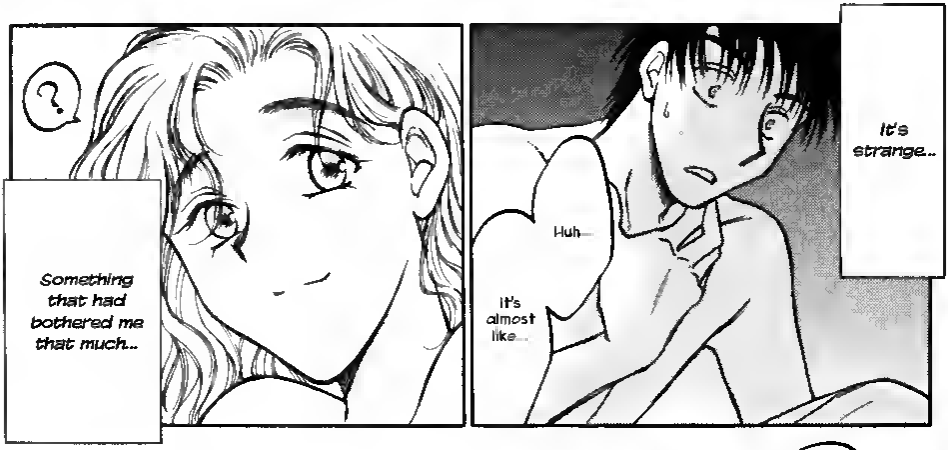

The phone...
isn't ringing anymore, is it...
You know...
The way I came out here, I pretty much just ran away from home
I know...
It's not right...
Yeah...
talking to your parents like that
and I don't even have the courage to give them a phone call...
At this point it's like...
I can't even go back
It's best to get along
So while you can still talk with them you should do so, kay?
...

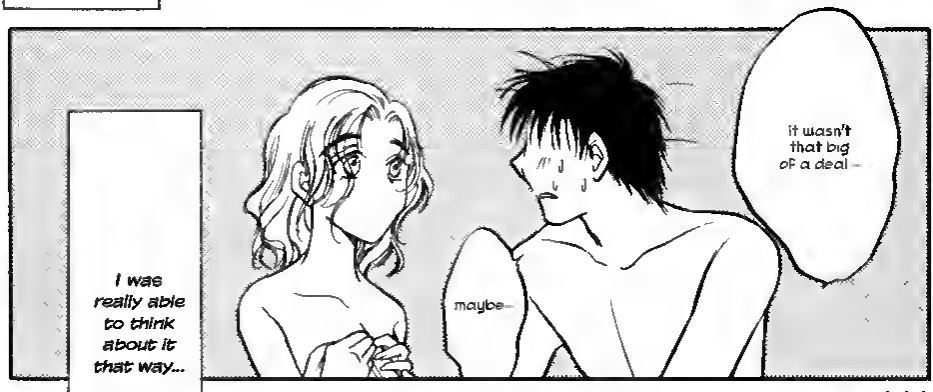

Why did it get like this?
Are you fighting over something?
Eh?
My father's always had a strict personality, but...
"Why?"
Um, how should I say it... To begin with...
If you ask "why"...
Well...
I...
There's nothing good about someone
who can't even stick with one career!!


But...
It's...
You don't do what you should be doing
and just get older without being able to get serious about anything!
You can't expect me to live up to all your expecta...
That's not what I'm saying, for christ's sake!!
We clashed a lot
but
Minori!!
Wait right there, Minori!!
in the end it came down to one phrase.
SFX. DOTA X3 - HEAVY FOOTSTEPS

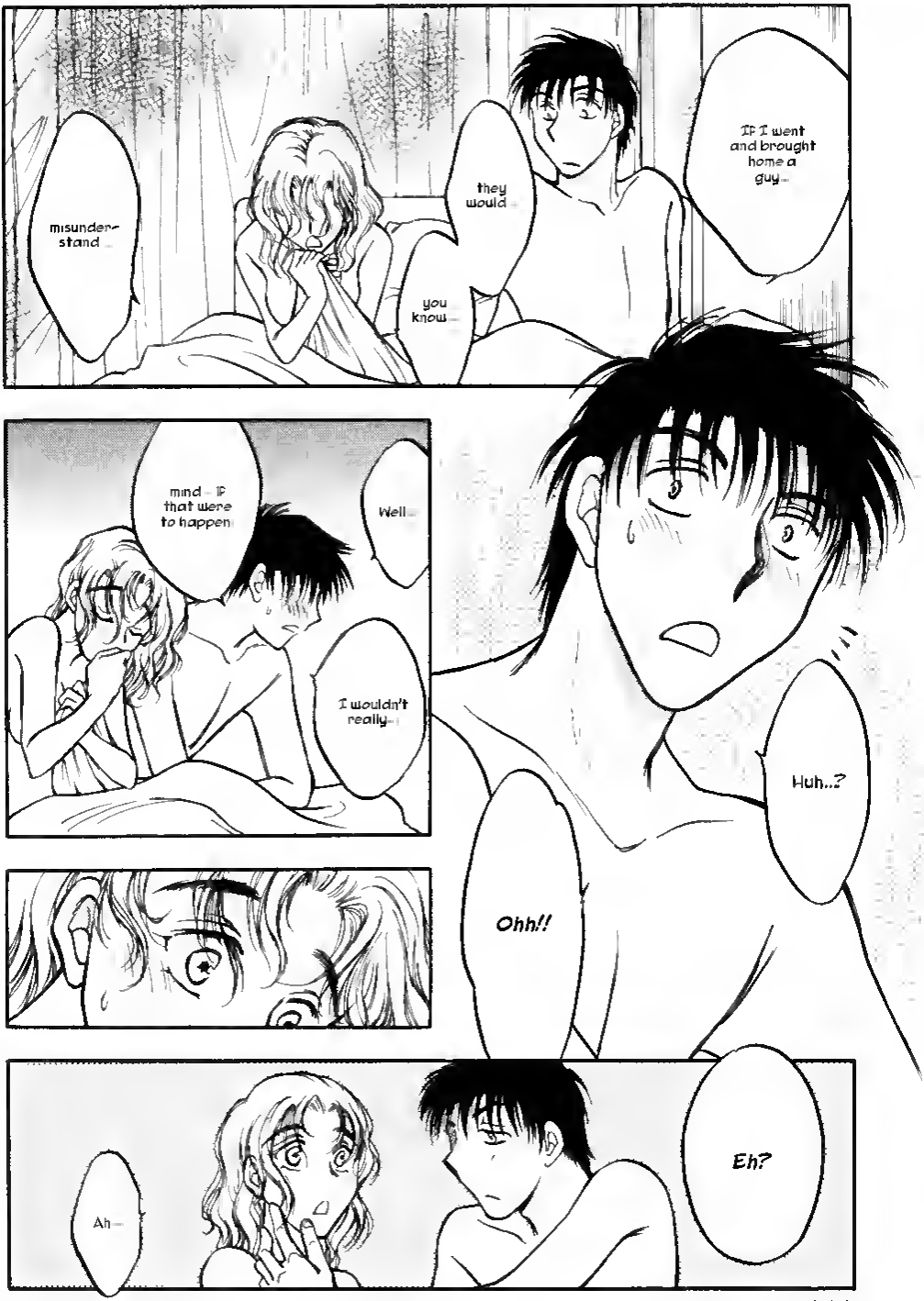

It was just one phrase.
Let him go, dear.
If you do it now, I'm sure your father will...
Hurry and apologize!
I haven't done anything that I need to apologize for!
He's not worth it anymore.


...
Huh?

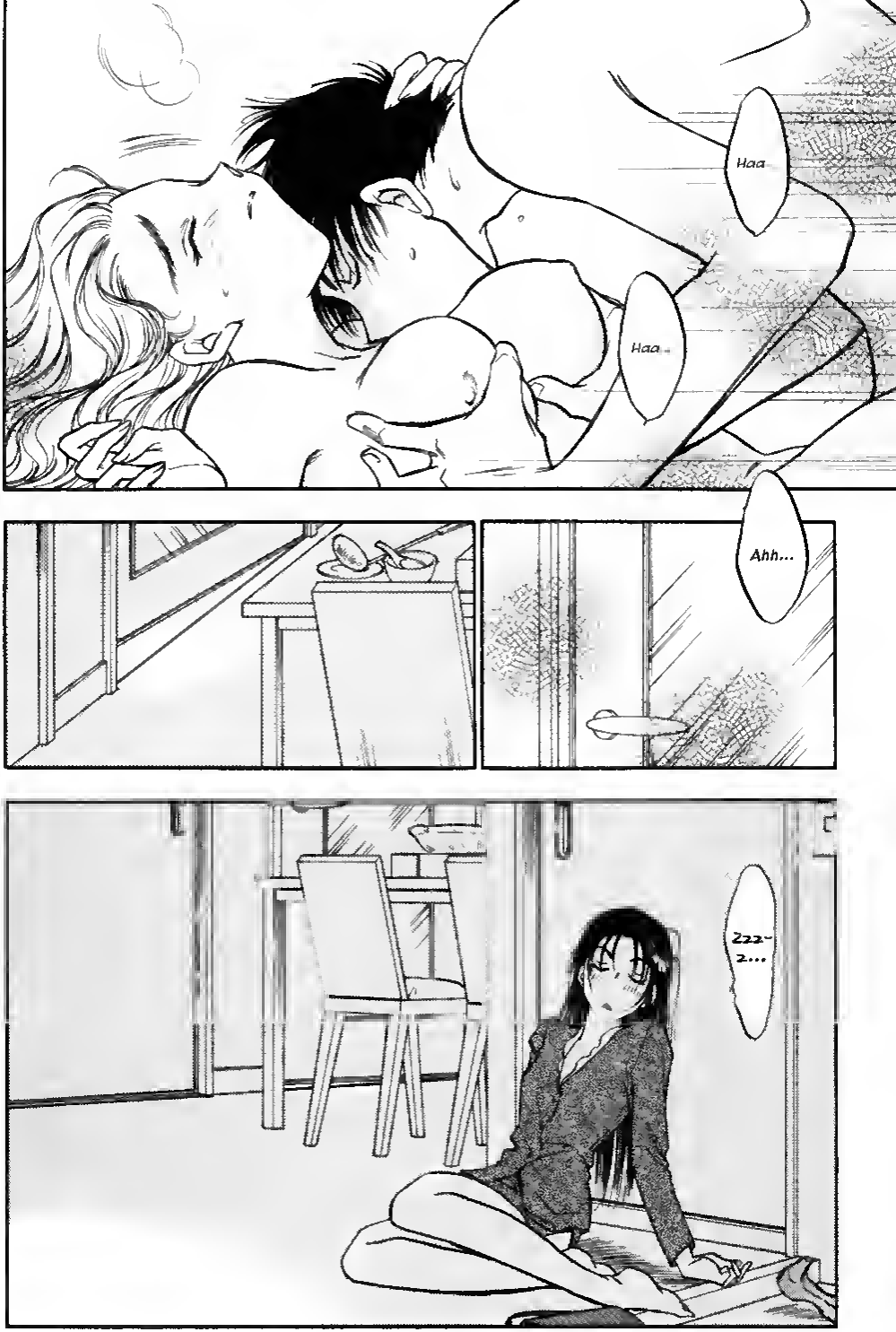

It's strange..
Huh—
It's almost like—
?
Something that had bothered me that much..


It wasn't that big of a deal—
maybe—
I was really able to think about it that way...


Probably, the more time passes
the more people think that it wasn't such a big deal
Eh!?
You should try going home
If you're too uneasy to go by yourself
then I could go with you
You really think so?
No, that's...
I mean...
Hmm?


misunderstand...
they would...
you know...
If I went and brought home a guy...
mind... If that were to happen
Well...
I wouldn't really...
Huh..?
Ohh!!
Ah...
Eh?


Ichika...
SFX. TOTO TOTOTO - CAN'T KEEP STEADY
とと
Ho?
Oh?
とと
SFX. BAN - SUDDEN APPEARANCE
I
am
baaack!!
Wait
Hahaha!
ズルズル…
I may have
drank a little too much
SFX. ZURU ZURU - SLIDING DOWN


Haa
Haa
Ahh...
zzz~
z...

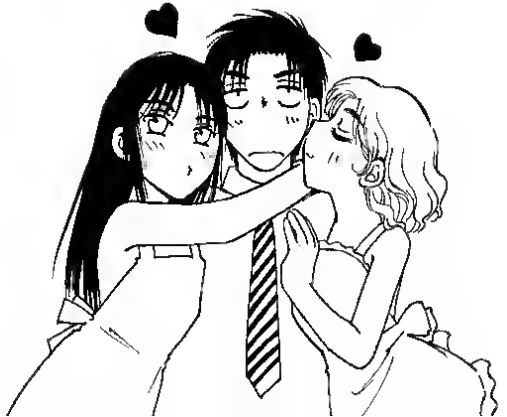
[Hetas Ouruli]

Honeymoon Salad

Hikaru NINOMIYA

Volume 3 Chapter 22

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Girsej
QC: Druid



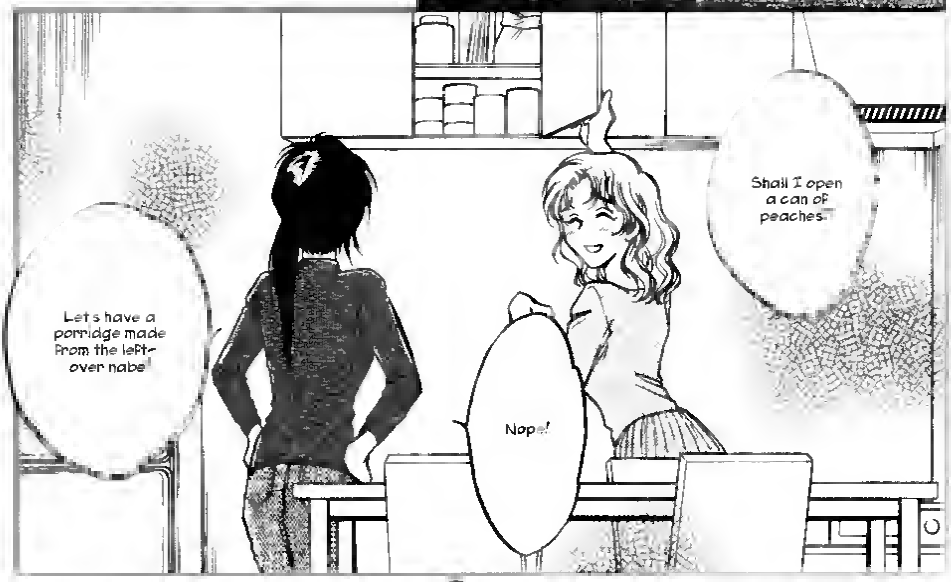

Honeymoon Salad
Hôtas ôunh!
ハネムーンサラダ
Chapter 23
www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Girsej
Qc: Druid


...
Aachoo!!
...Uuuu.
I caught a cold.
It's tuz I slept in a place like that
I'm sorry, Youko-san


It's a miracle I was able to get back home alrigh...
Achoo!
Nah, it's my own fault.
I drank loads that night.
Be-cause...
Why are you apolo-gizing?
I didn't realize at all until morning...
Ahhh!!
You caught a cold too!?
That time...
I let my body get cold...
No, that's not it, this is...
Well shoot...
I hope I didn't pass it on to you


I didn't want to pull my body away from his.
As I listened to the sound of his breathing and the rhythm of his heart
at some point I went and fell asleep.
SFX HOU – BLUSHES


Kya...
Youko-san!?
You must have a fever
Your face is red
...
Jii...


Shall I open a can of peaches?
Let's have a porridge made from the left-over rice!
Nope!

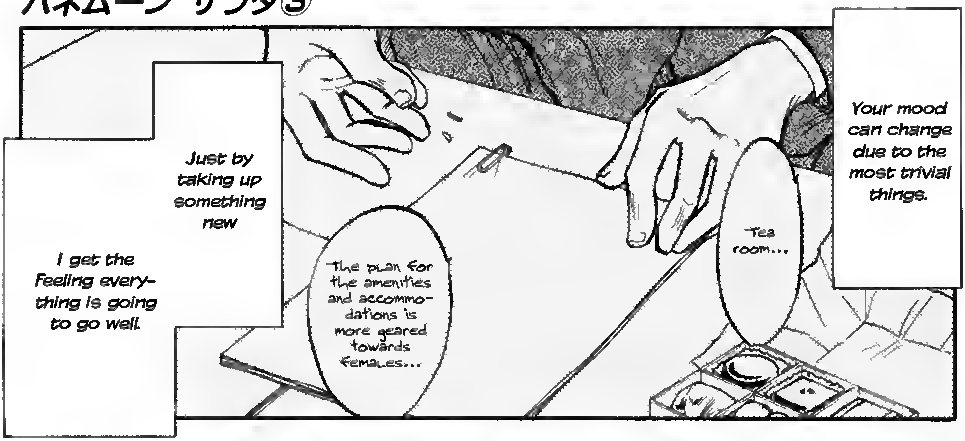

Aachoo!!

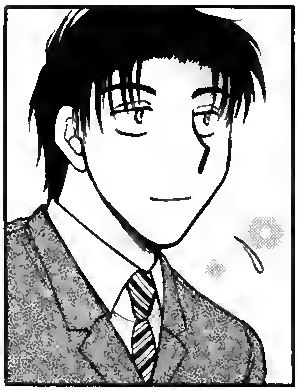

...Ah...

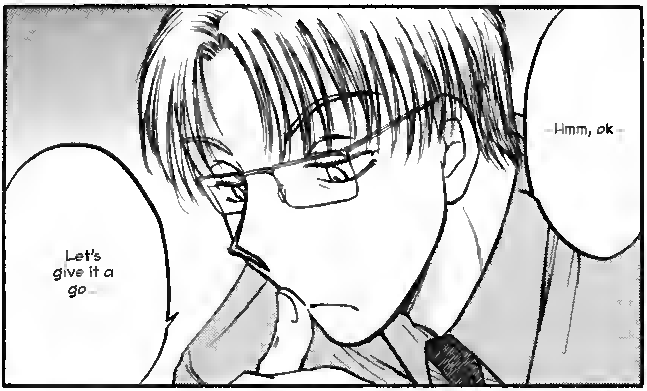

Take a look at this plan
Cold?
I'm fine
Need to leave early today?


Sorry, did any of it fly over there...?
It didn't, it didn't!!
Hurry up and blow your nose already!!


my mind and body both felt light.
Strange-ly
As expected, smack-dab in the middle of Ginza wasn't gonna happen but...

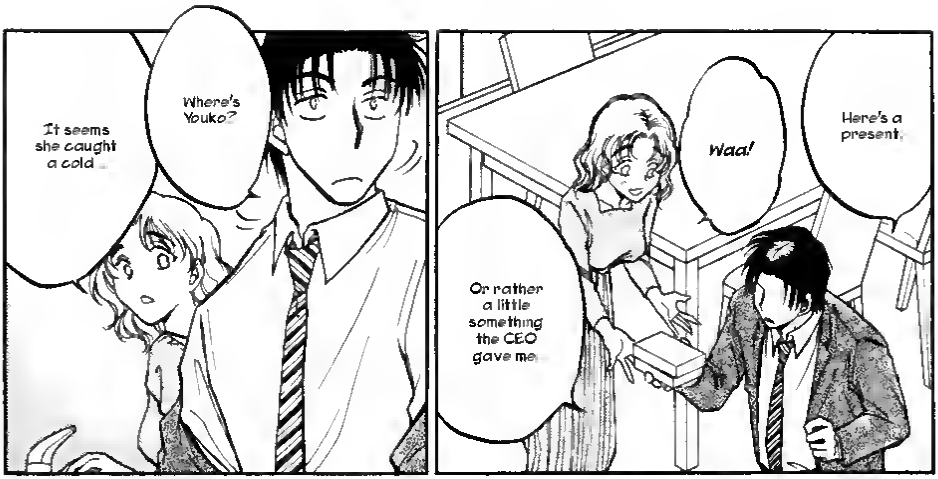

Your mood can change due to the most trivial things.
Tea room...
The plan for the amenities and accommodations is more geared towards females...
Just by taking up something new
I get the feeling everything is going to go well.




-Hmm, ok-
Let's give it a go


Being a simple person for a change isn't so bad...


I'm back...
Welcome back!

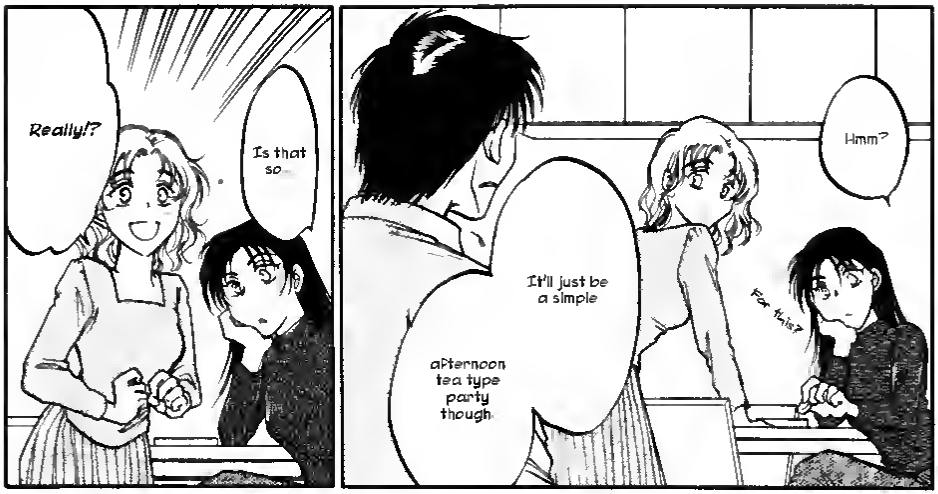


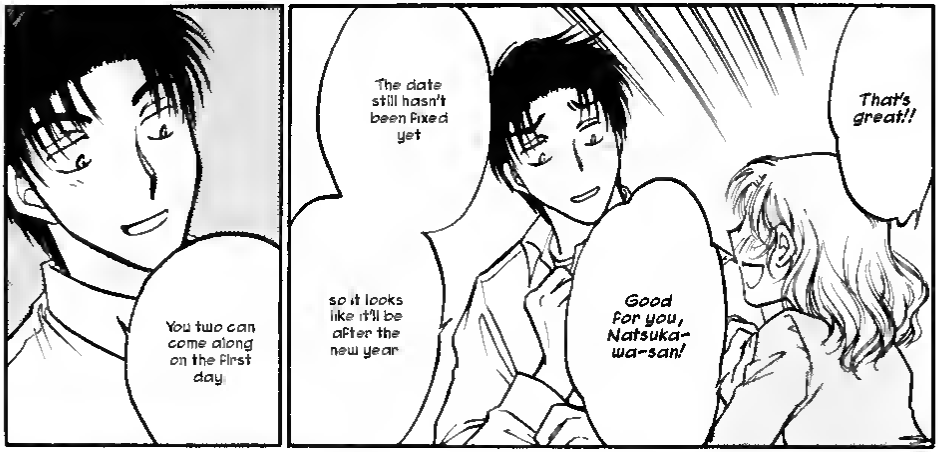


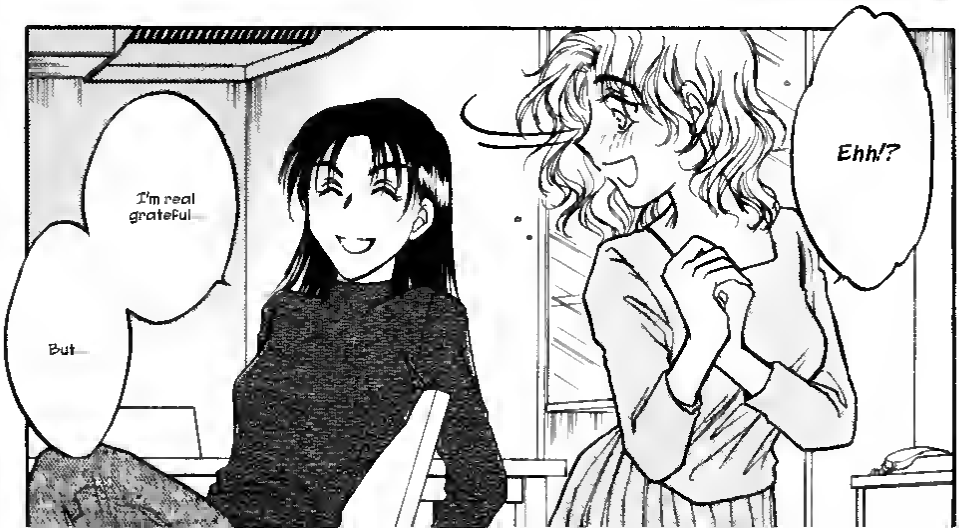
SFX: GYU - SQUEEZE




したーーん
For being stupid and vulnerable.
Well excuse me!
SFX. SHITAAAN - DOOR SLAMMING OPEN
I'm up and walking about as you can see
Weren't you supposed to be sleeping...
Wen..
The unveiling party has been announced as well
Ohhh!
The christmas version!


Really!?
Is that so
Hmm?
It'll just be a simple afternoon tea type party though
For Yuki?


You two can come along on the first day
The date still hasn't been fixed yet so it looks like it'll be after the new year
That's great!!
Good for you, Natsuka-wa-san!


I'm real grateful
But
Ehh!?


I'm going to have to decline that invitation.
However...


With this
I won't have any misgivings moving out of this place.
Women just can't be simple.
Eh...
Move out...
That's right.
When...?
Today
Today!?
Today


No, Youko-san!
Please don't leave!!


Please, Natsukawa-san!!
Don't let her leave!!


Please!! Youko-san!
I'm begging you...
Waaaaaa...*
SFX BAWLING
But to tell you the truth
I was really surprised by Ichika's reaction.
Here, drink this

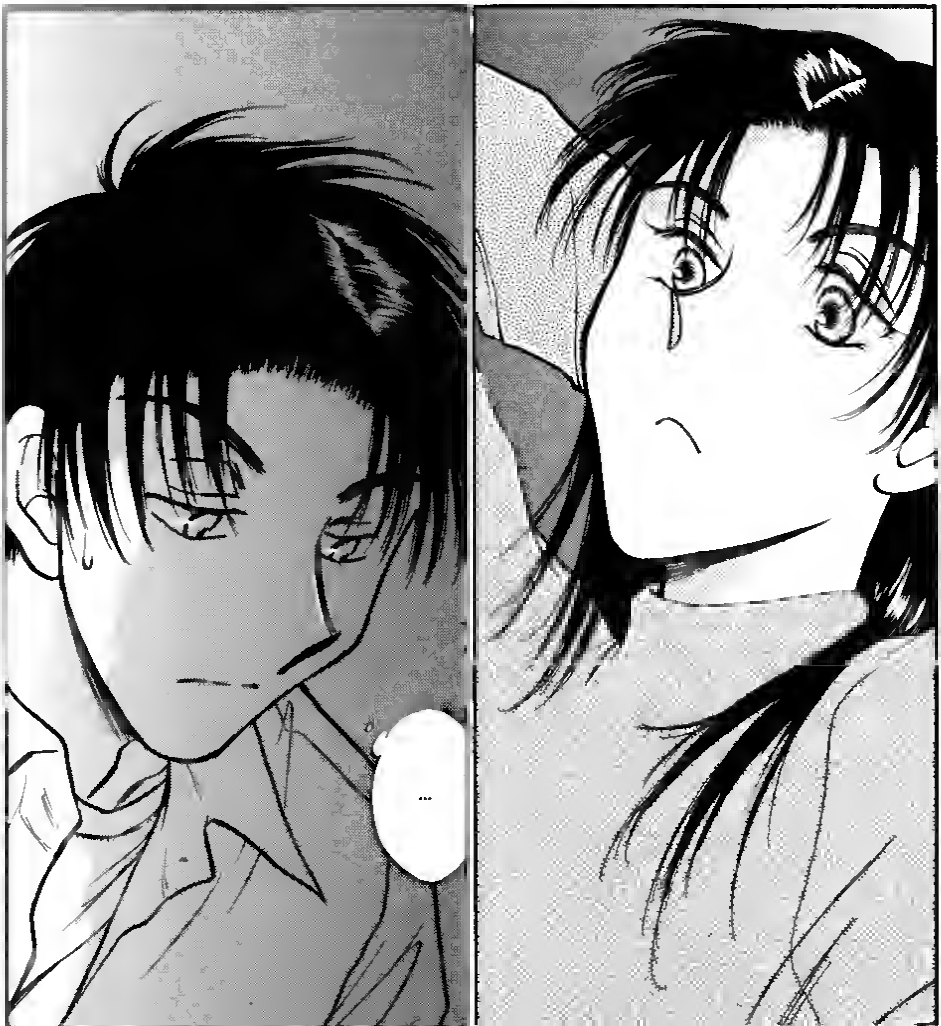
SFX: HIKKU X3 - ICHIKA CHOKING UP WHILE CRYING




Ichika...
パタン...
SFX PATAN - SHUTTING DOOR


You really are loved...
SFX: GATA - SITTING DOWN IN A CHAIR
Really?
Are you
Is that why?
really going to move out today?
Once you decide on something it's a done deal
You can't stop me, you know?
I'm not going to stop you
Why are you always so sudden like this
so it'll probably be early tomorrow morning
There's no more trains today
Haaa...


There's one thing I've got to ask you about!!
...However!!
That's kinda boring too in it's own way


...


10 years...
No...
15...
14 years ago?
Why did we break up?


Exactly!
Ahaha!
Come now, what's the point after all these years
Oh...
Oh...
Ohh!
After all these years!!
I agree with you!
When Ichika...
is in a state like that...
But after all these years
showing up at my place. What about you!?


But, I get the feeling...
The truth is, I was the same way
thinking it was best to leave everything vague.


If I don't ask now
I won't be able to ask ever again.

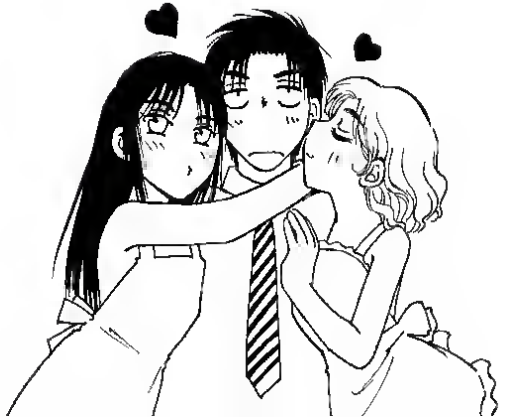
[Hetas Ouvrir]

Honeymoon Salad

Hikaru NINOMIYA

Volume 3 Chapter 23

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Girsej
QC: Druid




I wonder if she's already forgotten...
What's with that!?
What the hell does that mean
Give me a proper explanation!
...
Because, you...

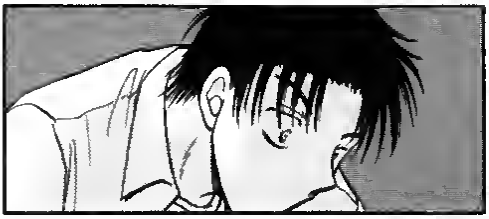


Honeymoon Salad
ハネムーンサラダ
Chapter 24

Scans: druid
Translation: druid
Editing: Arsej
Qc: druid


you...
Because, that was...
Hmm...
actually
well...


I care, damnit!!
After all these years...
I care!!
Oh, come on, who cares!
All you had to say is "I didn't like you anymore"
Shh!
Quiet down
You'll wake up Ichika...
You're always like this!!
Always trying to sidestep when it counts the most!!
I would have been able to give up on you a little quicker
Then I would have...




...
Huh?
I wanted you to worry and suffer
while never being able to forget about me


Well of course I didn't say that
I didn't want you to give up on me


You...
I mean, do you remember what you said?
I thought you deserved to get knocked down off your high horse!


"Like a monkey on a monkey mountain"
is what you said!


Mon..?
"A monkey on a monkey mountain"!!


Hey, Minori-chan.
I wonder what everyone would say
If they knew we were a couple
Have you told everyone about us?
Of course not
Not that I have any friends to tell anyway
Everyone?
But, like your friends for example
I wonder what they'd think
No way, I couldn't stand telling anyone
It's embarrassing


So-and-so is dating so-and-so or they broke up or what not
Making a big fuss within a small radius like the same school or class
Embarrassing...?
It's kinda like the zoo.
Like a monkey on a monkey mountain.
It's embarrassing...
Well excuse me for being a monkey!!!

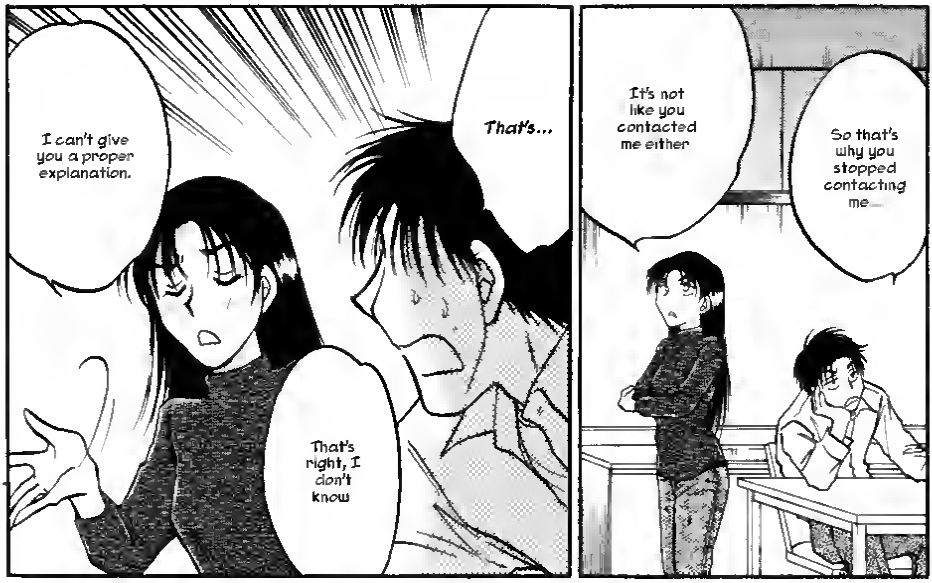

Not you and everyone else...
I've never thought of you as a monkey!!
Wait a second!
what I thought at that point
...is
I'm the one that's like a monkey, right!?
Then that means I'm just the same...
No!
You were like my...
You were...
I always thought you were cool!
Whether you smelled like sweat or your hair was sticking up.
Or...


That's how I thought of you
prince...
How in the world am I supposed to react...
Damn...


But
that wasn't the only reason...
I thought over a lot of things.
But it wasn't just that
Those words did hurt
Huh...
but you were different
I mean, even in my class I was always alone


Unlike me you had friends
and you looked like you were having a good time
Not only were we in different classes, but even different grades
By being with me
you were sacrificing time with your friends...
That's going overboard
You wouldn't understand.
During break and lunch
even lab and gym being isolated.


Having you was the only thing...
My only saving grace
Even though it wasn't like I was being bullied or mistreated.
Going to school was harsh
And so on the flip side of that
the fact that to you I wasn't the same
was kind of frustrating.


That's...
I can't give you a proper explanation.
That's right, I don't know
It's not like you contacted me either
So that's why you stopped contacting me...


How-ever...
Why did we break up...
There are so many different reasons, it's almost like there is no reason.
I couldn't stop follow-ing you with my eyes.
Even while ignoring you and acting coldly towards you


IF he didn't cast down his eyes
and acted a bit more cheerful
he'd stand out a bit more.
Watching you be excessively uptight
and with a distressful expression on your face
I was filled with a gloomy delight.

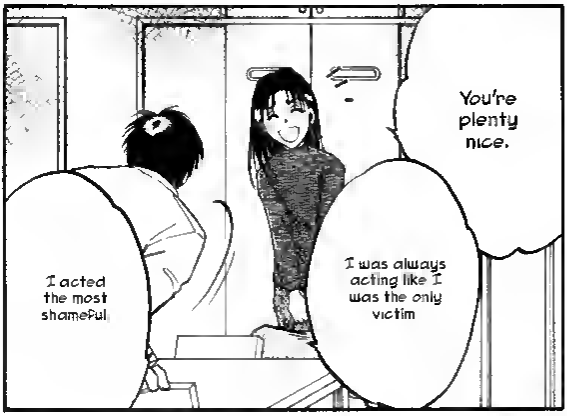

The only one who's throwing his heart into confusion is me...
I was so cruel...
The only one who knows his value is me.
And
I regretted it—terribly
When I graduated
and thought that I couldn't ever meet you again
couldn't even give you a phone call at that point
I finally understood the tremendousness of it all.

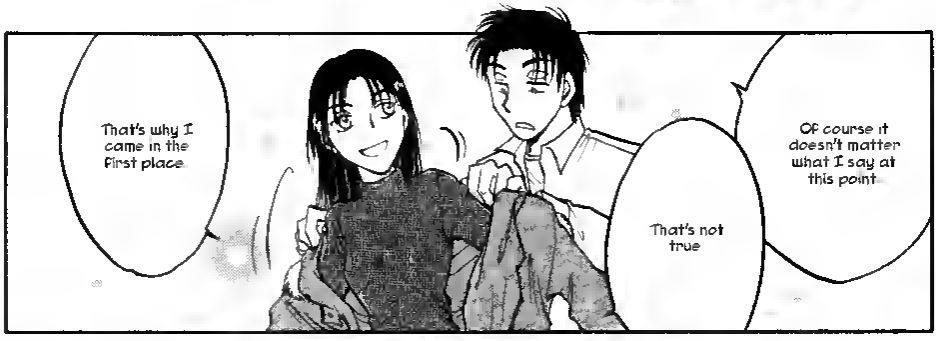

Where are you.
What are you doing.
There was no longer any way For me to know.
You were off somewhere
going out with some other girl.
building a household,
going to college Finding a job,
getting married
getting older...
I Felt like I was going to be over-whelmed
For years and years.
You were leading a life
completely unrelated to me
All that time
I could never Forget


I could never forget.
I was the...!
I felt like I was going to be overwhelmed.
I...
...
Minori-chan, it's almost time for the trains to start running
so I'm going to take off.


If only
I'd at least treated you a bit nicer.


There is no longer
anything that can be done.
Man...


You're plenty nice.
I was always acting like I was the only victim
I acted the most shameful


That's why I came in the first place
That's not true
Of course it doesn't matter what I say at this point


You know,
I didn't come because I wanted to live in Tokyo
You can write a novel just about anywhere

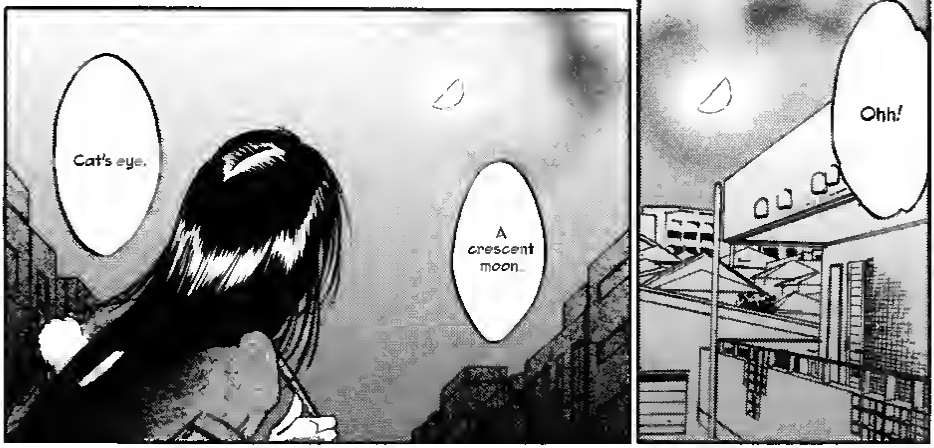

I came to meet you!
Youko!!
Ah,
There's no need for you to walk me there
Youk
I'm truly happy I came
I'm truly glad I was able to meet you again
Minori-chan,
It's not like we're parting for good
What a face!
ピクピク


When I want to talk to you I can give you a phone call
I can talk to you whenever
Because, from now on
when I want to meet you I can
that was my one desire
For all that time
That's enough
I love you, Minori-chan.


I love you.



ハネムーン サラダ③







JASRAC許諾0101364-101号



[Honeymoon Salad • 24 The End]

No

Date



Scribble.

No

Data



The one who said "I want to see it"
was none other than myself.

Scrambling
in a manner completely removed from erotic
I persevered,
working my way down from the bed
caused my leg cramp up
but I finally laid eyes on it
our connected area.

That aforementioned area.
Perhaps due to the inner color being hidden
it had the feeling of being simply
the boundary between skin and skin,
there wasn't really anything sexual about it
nor
was there any sense that it was real.

Thinking about
our labor up until that point
I broke into a smile.

あとがき。

恋人たちの慣用句ではなく、
シャレや誉め言葉のようなものでもなく、告白の言葉として「愛してる」と、
言われたことはありますか？
私はナイですが。
言われたことがあるという男性を知っています。
それを聞いたとき、
「やるじゃん、こいつ」とか思ってしまいました。
今現在メロメロなカップルも、その出会いは「つきあって」とか、「遊びにいこう」とか、まあストレートでも、「好き」とか、そんなもんじゃないでしょうか。
どうかな？
ほかのひとのことはよくわかりませんね。
私はわりかし言うほうですが。
常に言ってるのもなんだかなあと、最近は思ったりもします。
メーターがふりきれるくらい、パワーを溜めて溜めて、それで言ってみたら、なんかオモシロそうな気もするんですが。

2001年2月
二宮㊊でした。

―末筆ですみませんが―
トネリーチョコレートの
広瀬様　情報提供
ありがとうございます。
お仕事うまくいきますように。



もう、目が離せない



ナイーヴ①

田崎淳・27歳。軽い気持ちで
派遣社員の藤沢に声をかけて
始めた恋がいつしか本気に…。



ナイーヴ②

カラダは合うのに勝手が違う
――重なる誤解と行き違いに
翻弄されつつ惹かれ合う二人。



ナイーヴ③

田崎と麻衣子。重ねあう内に
カラダも心も溶けてゆく――
そんな二人の行き着く先は!?

B6判・定価(各)530円

恋愛欲を刺激する二宮ひかるのコミックス



誘惑

会社で、取材先で、職員室で、恋は突然訪れる。準備OK!?「まだ」の方には必読の短編集。

ふたりで朝まで

懸賞旅行の為に偽装結婚した慎太郎と真紀。離婚届を出しそびれた二人の新婚生活は!?



恋人の条件

オトコと女。出会いの数だけある別れ。好きだから。好きなのに‥恋の痛みに効く一冊。



初恋

オトナの様に欲しくなる。子供だからガマンできない——高校生の恋愛模様4編収録。



ハネムーンサラダ ①②

出会いと再会。ふたりの女の登場で夏川実の日常は淫らに乱れる!? 甘くて辛い恋模様。



最低!!

「オレは絶対三兎追う!!」幹子、奈々子姉妹に年上の女・白石も‥という武内君の野望は!?

1店舗取り寄せ送料無料! 白泉社のホームページでもお求めになれます www.hakusensha.co.jp

●初出一覧

ハネムーン サラダ……●ヤングアニマル(2000年17～20・22～24号 2001年1号)

JETS COMICS 824

ハネムーン サラダ3

2001年3月5日第1刷発行
2002年6月15日第2刷発行

著　者　二宮ひかる
©Hikaru Ninomiya 2001
発行人　角南攻
発行所　株式会社白泉社　〒101-0063　東京都千代田区神田淡路町2-2-2
電話［編集］03-3526-8055
［販売］03-3526-8010
［業務］03-3526-8020
印刷所　株式会社廣済堂
装丁者　末沢瑛一

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して「業務課」あてにお送り下さい。送料小社負担にてお取り替えいたします。ただし、新古書店で購入されたものについてはお取り替え出来ません。
●本書の一部または全部を無断で複写、複製、転載、上演、放送などをすることは、著作権法上での例外を除いて禁じられています。

ISBN4-592-13420-6

Printed in Japan HAKUSENSHA　白泉社ホームページ　http://www.hakusensha.co.jp

[Hetas Ouriji]

Honeymoon Salad

Hikaru NINOMIYA

Volume 3 Chapter 24

www.hanashi.org
#hanashi@irchighway.net
Scans: Druid
Translation: Druid
Editing: Girsej
QC: Druid

Ok, that was quite a lot in just one chapter. Got 2 volumes left now, I'm really looking forward to the rest, perhaps as much as all of you out there are.

/Girsej

